



OVG260

# Handleiding vriezer

**Pelgrim**

Wij danken u hartelijk voor het vertrouwen, dat u in ons heeft gesteld door de aankoop van dit apparaat. Wij wensen u veel plezier bij het gebruik!

**Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.**

**De vrieskast** is bestemd voor gebruik in de huishouding, voor het invriezen van verse etenswaren en voor het langdurig bewaren van diepgevroren etenswaren (tot een jaar, afhankelijk van de soort etenswaren).

**Link naar de EPREL-database van de EU**

De QR-code op het bijgeleverde energielabel geeft een webkoppeling naar de registratie van dit apparaat in de EPREL-database van de EU. Bewaar het energielabel ter referentie samen met de gebruikershandleiding en alle andere documenten die bij dit apparaat zijn geleverd.

Het is mogelijk om informatie over de prestaties van het product te vinden in de EPREL-database met behulp van de link <https://eprel.ec.europa.eu> en de modelnaam en het productnummer die u kunt vinden op het typeplaatje van het apparaat.

Kijk voor meer informatie over het energielabel op [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# INHOUD

4 BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN	INLEIDING
10 TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN	
11 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT	BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT
12 PLAATSING EN AANSLUITING	
13 BEDIENING VAN HET APPARAAT	
16 INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN	BEWAREN EN INVRIEZEN VAN DE LEVENSMIDDELEN
16 Invries procedure	
17 Belangrijke waarschuwingen voor het invriezen	
17 Voorkomen van voedsel besmetting	
17 Bewaren van gekochte diepvriesproducten	
18 Bewaartijd diepvriesproduct	
18 Ontdooien van diepvriesproducten	
19 ONTDOOING EN REINIGING VAN HET APPARAAT	ONTDOOIING EN REINIGING VAN HET APPARAAT
20 REINIGING VAN HET APPARAAT	
21 FOUTOPLOSSING	OVERIGE
22 INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE	

# **BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN**

---

## **VOOR HET EERSTE GEBRUIK**

Voor het eerste gebruik van het apparaat moet de gebruiksaanwijzing aandachtig worden doorgelezen, aangezien deze het apparaat beschrijven en een juist en veilig gebruik ervan waarborgen. De gebruiksaanwijzing is aangepast aan verschillende modellen en types, het kan daarom voorkomen dat instellingen en uitrusting worden beschreven, die uw apparaat niet bezit. Het verdient aanbeveling de aanwijzingen te bewaren en te zorgen dat ze ook bij eventuele verkoop van het apparaat voor handen zijn.

De gebruiksaanwijzing omvat ook de vriezer uitvoering NO FROST, kenmerkend zijn de ingebouwde ventilator en het automatisch ontdooien (hebben alleen sommige modellen).

Controleer het apparaat op mogelijke beschadigingen en onjuiste werking. Als uw apparaat beschadigd is, meld dit dan aan de winkelier, waar u uw apparaat heeft gekocht. Voor de aansluiting op het elektriciteitsnet moet het apparaat eerst minstens 2 uur rusten. Hierdoor verminderd u de mogelijkheid van onjuiste werking door de invloed van het transport op het koelsysteem.



## BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID

**⚠ WAARSCHUWING!** Brandgevaar/ontvlambare stoffen.

De aansluiting op het elektriciteitsnet en aarding van het apparaat moet worden uitgevoerd overeenkomstig de geldende standaarden en voorschriften.

**WAARSCHUWING!** Gebruik voor aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet geen verlengsnoer of draagbare voedingsbron.

Bij reiniging moet het apparaat verplicht van het elektriciteitsnet worden genomen (neem de aansluitkabel uit het stopcontact).

**WAARSCHUWING!** Als de voedingskabel beschadigd is, moet, om een elektrische schok te voorkomen, deze worden vervangen door de fabrikant, zijn servicemonteur of een opgeleid expert.

**WAARSCHUWING!** Zorg er bij plaatsing voor dat de voedingskabel niet beklemd kan raken of beschadigen.

Als de LED verlichting niet brandt, roep dan een servicemonteur. Repareer de LED verlichting niet zelf, u kunt in contact komen met hoogspanning!

-  WAARSCHUWING! Gebruik geen elektrische apparaten in het interieur van het apparaat, behalve die zijn toegestaan door de fabrikant van de koelvriescombinatie.
-  WAARSCHUWING! Gebruik bij het ontdooien geen mechanische hulpmiddelen of andere methoden, behalve die worden aanbevolen door de fabrikant.
-  WAARSCHUWING! Om het gevaar van onstabiliteit van het apparaat te vermijden, moet deze ingebouwd worden in overeenstemming met de aanwijzingen.

## Gevaar van bevriezing

Doe nooit bevroren etenswaren in uw mond. Vermijd contact met bevoren etenswaren, dit kan bevriezing veroorzaken.

## Veiligheid van kinderen en gevoelige personen

Deze apparaten mogen niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, verstandelijke of psychische vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan en instructies hebben ontvangen voor een veilig gebruik van het apparaat van de persoon die verantwoordelijk is voor hun gezondheid.

Houd toezicht op uw kinderen bij het gebruik van het apparaat en zie erop toe dat ze er niet mee spelen.

Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren zonder toezicht van de verantwoordelijke persoon.

Houd bij verwijdering van de verpakking, bestemd voor de bescherming van het apparaat en de afzonderlijke

delen tijdens het transport buiten het bereik van kinderen vanwege gevaar van verstikking. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Verwijder bij afdanking van het apparaat de aansluitkabel, verwijder ook de deur, laat de planken echter in het apparaat. Hierdoor voorkomt u, dat kinderen in het apparaat kunnen kruipen en de deur sluiten.

## **Alleen voor de Europese markt**

Kinderen van acht jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuigelijke en geestelijke vermogens of met onvoldoende kennis en ervaring mogen dit apparaat gebruiken onder passend toezicht of als ze passende instructies hebben ontvangen over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren, verbonden aan gebruik van het apparaat hebben begrepen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Kinderen mogen het apparaat niet reinigen en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren zonder passend toezicht.

Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen wel dingen in de koelkast plaatsen en ze eruit halen.

## **Waarschuwing betreffende het koelmiddel**

Het apparaat bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar brandbaar gas R600a. Zorg ervoor dat het koelsysteem niet beschadigt, Uitstroom van het gas is niet gevaarlijk voor het milieu, maar kan wel uw ogen beschadigen of in brand raken!

Als het op enige wijze mocht komen tot uitstroom van gas, lucht dan de ruimte, neem het apparaat van het elektriciteitsnet en roep de servicedienst!

# **BELANGRIJKE GEGEVENS BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

WAARSCHUWING! Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudens en vergelijkbare situaties zoals:

- keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
- boerderijen, voor gebruik door gasten van hotels, motels en andere accommodatiefaciliteiten,
- faciliteiten met bed & breakfast-accommodatie,
- catering en soortgelijke situaties, anders dan winkelbedrijven in de detailhandel.

 WAARSCHUWING! De ventilatieopeningen van het apparaat of het inbouwelement moeten altijd schoon en open zijn.

Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken in de openlucht en het mag niet blootgesteld worden aan weersinvloeden.

Bewaar in het apparaat geen explosieve stoffen, zoals blikjes aerosol met brandbaar drijfgas.

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, zet hem dan uit met de knop en onderbreek de stroomtoevoer. Leeg het apparaat, ontdooi het, reinig en droog het en laat de deur op een kier.

Open in geval van een defect of bij energiestoring de vriezer niet, behalve als de stroomuitval langer duurt dan 16 uur. Na het verstrijken van de tijd moet u de bevroren levensmiddelen gebruiken of zorgen voor voldoende koeling (bijvoorbeeld met een vervangend apparaat).

## Technische gegevens van het apparaat

Het etiket met de basisgegevens over het apparaat bevindt zich aan de binnenkant van het apparaat. Het bevat de gegevens over spanning, bruto en netto inhoud, soort en hoeveelheid koelmiddel en gegevens over de energieklassen.

Als de taal op het etiket niet goed is, vervang dit dan met het bijgeleverde etiket.



## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Voor de verpakking zijn milieuvriendelijke materialen gebruikt die zonder gevaar kunnen worden verzameld, gerecycled of vernietigd.



### Verwijdering van het afgedankte apparaat

Geef ter bescherming van het milieu uw afgedankte apparaat af aan een gemachtigd inzamelcentrum voor huishoudelijke apparaten.

- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.
- Zorg er allereerst voor dat kinderen niet met het afgedankte apparaat kunnen spelen.



**WAARSCHUWING!** Zorg er bij plaatsing, reiniging of verwijdering van het apparaat voor dat u de isolatie of delen van het koelsysteem niet beschadigt. Hiermee voorkomt u verontreiniging van het milieu.



Het symbool op het product of de verpakking geeft aan, dat het product niet mag worden behandeld als gewoon huishoudelijk afval. Geef het apparaat af bij een inzamelcentrum voor de verwerking van elektrische en elektronische uitrusting.

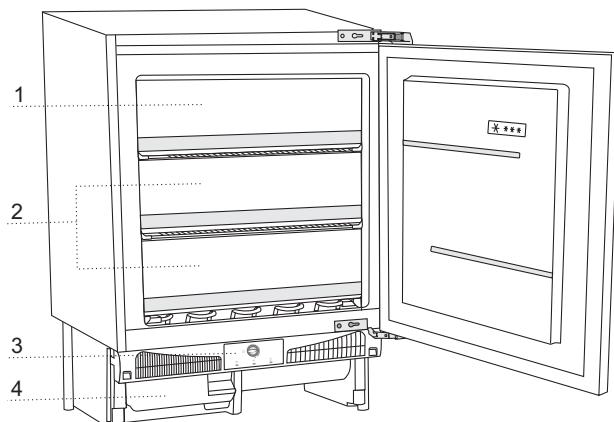
Afdanken van het apparaat op de juiste manier helpt mee negatieve gevallen en invloeden op het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die zouden kunnen ontstaan bij een onjuiste verwijdering van het apparaat. Neem voor meer informatie over afdanking en verwerking van product contact op met de bevoegde gemeentelijke autoriteit voor het verwijderen van afval, de stadsreiniging of met de winkel, waar u het product heeft gekocht.

# **TIPS VOOR ENERGIEBESPARING BIJ KOEL-VRIESAPPARATEN**

---

- Plaats het apparaat zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Open de deur niet vaker dan noodzakelijk is.
- Controleer af en toe of de lucht achter het apparaat vrij kan circuleren.
- De condensator aan de achterwand moet altijd schoon zijn (zie het hoofdstuk Reiniging van het apparaat).
- Vervang een beschadigd of niet goed sluitende dichting zo snel mogelijk.
- Bewaar levensmiddelen in gesloten dozen of goed verpakt.
- Laat levensmiddelen afkoelen tot kamertemperatuur alvorens ze in de koel-vrieskast te plaatsen.
- Ontdooi bevroren levensmiddelen in de koelruimte.
- Om de gehele ruimte in de vriezer te benutten kunt u enige laden verwijderen zoals aangegeven in de instructies.
- U ontdooit de klassieke diepvriezer als zich ongeveer 3-5 mm rijp of ijs op de koeloppervlakken heeft afgezet.
- De verdeling van de draagplateau in het apparaat moet gelijkmatig zijn en de levensmiddelen moeten er zo in zijn geplaatst, dat de lucht ongehinderd kan cirkuleren (neem de aanbevolen verdeling van levensmiddelen in acht zoals deze in de gebruiksaanwijzing is beschreven).
- Bij apparaten met ventilator niets voor de ventilatiespleten plaatsen.
- In geval u de ventilator of ionisator niet gebruikt, schakel deze dan uit, teneinde het energieverbruik te verminderen.

# BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



- 1 Vriesruimte
- 2 Bewaarruimte
- 3 Bedieningseenheid
- 4 Condensbakje

- De laden zijn beveiligd tegen uittrekken. Om ze uit het apparaat te nemen moet u ze uitrekken tot de blokkade, dan lichtelijk optillen om ze vervolgens geheel uit te trekken.

# PLAATSING EN AANSLUITING

## KEUZE VAN DE PLAATS

- Plaats het apparaat op een droge en geventileerde plaats. Het apparaat werkt optimaal bij onderstaande temperaturen. De klasse is aangegeven op het etiket met de basisgegevens van het apparaat.

Beschrijving	Klasse	Omgevingstemperatuur °C	Relatieve vochtigheid
Uitgebreid gematigd	SN	+10 tot +32	≤ 75%
Gematigd	N	+16 tot +32	
Subtropisch	ST	+16 tot +38	
Tropisch	T	+16 tot +43	

**Waarschuwing:** Plaats het apparaat in een voldoende grote ruimte. Per 8 g koelvloeistof dient er minstens 1 m<sup>3</sup> ruimte te zijn. De hoeveelheid koelvloeistof is aangegeven op het typeplaatje aan de binnenzijde van het apparaat.

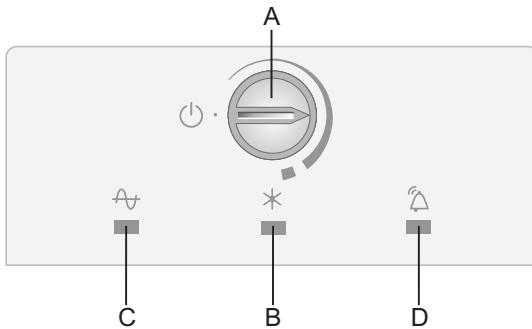
## PLAATSING VAN HET APPARAAT

- Het apparaat heeft vier pootjes die op hoogte instelbaar zijn, de hoogte van het apparaat varieert daarom van 82 tot 90 cm.  
Voer de instelling uit voor de inbouw van het apparaat in de inbouwopening. De hoogte dient zodanig te worden ingesteld dat het bovengedeelte van het apparaat onder het werkblad valt (zie de instructies voor de inbouw).
- Het apparaat mag niet blootgesteld worden aan direct zonlicht en mag niet in de buurt van andere warmtebronnen worden opgesteld. Indien dit onomkoombaar is, bouw dan een isolerende plaat in.

## AANSLUITING VAN HET APPARAAT

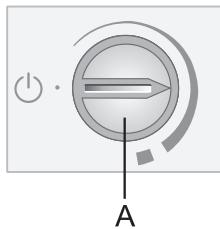
- Sluit het apparaat aan op het lichtnet met de aansluitkabel. De wandcontactdoos moet een geaard contact hebben (veiligheidsstopcontact). De voorgeschreven spanning en frequentie staan aangegeven op het etiket met de basisgegevens
- Aansluiting op het elektriciteitsnet en aarding van het apparaat moeten gebeuren overeenkomstig de voorschriften. Het apparaat verdraagt kleinere fluctuaties in de spanning maar niet dan +6 % en -6 %.

# BEDIENING VAN HET APPARAAT

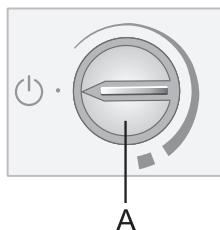


- A Knop voor de temperatuur instelling, in-/uitschakeling van het apparaat en inschakeling van intensief invriezen
- B Lichtje brandt: intensief invriezen in werking
- C Lichtje brandt: apparaat staat onder spanning
- D Lichtje knippert: signaal voor te hoge temperatuur

## IN-/UITSCHAKELING VAN HET APPARAAT



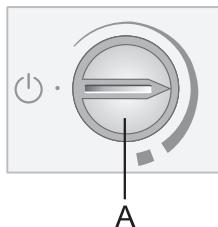
**Inschakeling:** draai de knop **A** van de thermostaat met de wijzers van de klok mee naar de dikkere markering.



**Uitschakeling:** draai knop **A** terug zodat het pijltje op het teken  $\ominus$  komt (het apparaat staat nog steeds onder spanning).

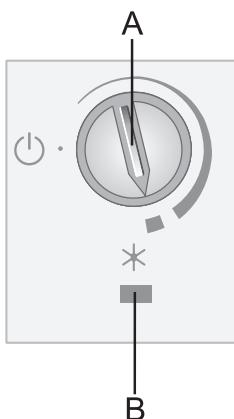
Lichtje **C** brandt nog steeds.

## KEUZE VAN DE TEMPERATUUR IN HET APPARAAT



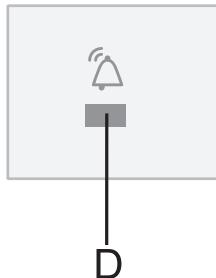
- De standen naar het **dikkere gedeelte van de markering** betekenen een lagere temperatuur in het apparaat (kouder), standen in het **dunnere deel van de markering** betekenen een hogere temperatuur (warmer).
- Veranderingen in de omgevingstemperatuur hebben invloed op de temperatuur in het apparaat. Deze moet daarom aangepast worden door instelling van de thermostaat.
- De aanbevolen instelling van de thermostaat **A** is in het midden tussen het dikke en dunne gedeelte van de markering.

## INTENSIEF INVRIEZEN



- Deze instelling wordt gebruikt bij het voor het eerst inschakelen van het apparaat, bij reiniging en voor het inbrengen van een grotere hoeveelheid levensmiddelen.
- Intensief invriezen wordt ingeschakeld door de knop **A** in de stand **\*** te draaien (lampje **B** licht op).
- Na beeindiging van het invriezen draait u de knop **A** terug in de gewenste stand, ook het lampje **B** brandt niet meer (wat betekent dat een voldoende lage temperatuur is bereikt).
- In geval u de instelling niet zelf verandert, schakelt deze automatisch na 2 dagen uit en de temperatuur in het vriesbak keert terug op de laatste ingestelde instelling (de stand van de knop blijft op **\***).

## ALARM BIJ TE HOGE TEMPERATUUR



Bij te hoge temperatuur in het apparaat wordt het alarm geactiveerd (het lampje **D** knippert).

Als het vriesgedeelte weer voldoende is afgekoeld en er geen gevaar meer bestaat dat de levenswaren kunnen bederven, gaat het lampje automatisch uit.

Bij eerste aansluiting heeft het apparaat een 24 uur vertraging op het alarm, aangezien het apparaat nog niet de werktemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt een onnodig activeren van het alarm.

# INVRIEZEN EN BEWAREN VAN DE LEVENSMIDDELEN

---

## INVRIES PROCEDURE



Bij overschrijding van de maximale hoeveelheid verse levensmiddelen (aangegeven op het etiket van het apparaat), verloopt het invriezen slechter, ook de kwaliteit van de ingevroren levensmiddelen gaat achteruit.

- Draai 24 ur voor het invriezen de knop van de thermostaat op de vriesstand \*. Doe daarna de levensmiddelen in het vriesvak.

Vergeleken met al ingevroren verpakkingsmateriaal!

- Voor het invriezen van kleinere hoeveelheden (minder dan 1 kg) hoeft de stand van de thermostaat niet te worden veranderd (zie het hoofdstuk Temperatuurkeuze in het apparaat).
- Na 24 uur kunt u de etenswaren verspreiden over de overige ruimten van de vriezer en kan indien nodig de invriesprocedure worden herhaald:
  - Draai de knop **A** terug in de middenstand en daarna na 5 seconden in de stand \* (het lampje **B** licht op).
- Draai na beeindiging van het invriesproces knop **A** in de gewenste stand, ook het lampje **B** brandt niet (wat betekent, dat een voldoende lage temperatuur is bereikt).

# BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN VOOR HET INVRIEZEN



Vries alleen producten in, die daarvoor geschikt zijn, ze moeten goed en vers zijn.

Kies de juiste verpakking en pak het eten goed in.

De verpakking moet goed dichten, opdat de levensmiddelen niet uitdrogen en vitamines verliezen.

Markeer het eten met gegevens over de soort, hoeveelheid en datum van het invriezen.

Het is belangrijk het eten zo vlug mogelijk in te vriezen, maak kleine verpakkingen. Laat het eten voor het invriezen afkoelen.

## VOORKOMEN VAN VOEDSEL BESMETTING

Volg de onderstaande instructies op om besmetting van voedsel te voorkomen:

- Het langdurig openen van de deur kan de temperatuur in het apparaat aanzienlijk verhogen.
- Reinig regelmatig het toegankelijke drainagesysteem en oppervlakken die in contact komen met voedsel.
- Als het apparaat lange tijd leegstaat, zet hem dan uit, ontdooi en reinig hem, droog hem af en laat de deur open gaan om schimmelvorming in het apparaat te voorkomen.

## BEWAREN VAN GEKOCHTE DIEPVRIESPRODUCTEN

- Neem voor het bewaren van reeds bevroren producten de aanwijzingen van de fabrikant in acht. Op de verpakking zijn de temperatuur en bewaartijd aangegeven.
- Kies alleen levensmiddelen met onbeschadigde verpakking, bewaard bij een temperatuur van -18°C.
- Koop geen met rijp bedekte levensmiddelen, aangezien deze al meerdere malen zijn ontdooid en van slechtere kwaliteit zijn.
- Zorg dat de levensmiddelen tijdens het transport niet ontdooien. Al een kortstondige verhoging van de temperatuur verslechtert de kwaliteit.

# **BEWAARTIJD DIEPVRIESPRODUCT**

## **AANBEVOLEN BEWAARTIJD IN DE VRIESKAST**

<b>Levensmiddelen</b>	<b>Tijd</b>
fruit, ossenvlees	van 10 tot 12 maanden
groente, kalfsvlees, gevogelte	van 8 tot 10 maanden
wild	van 6 tot 8 maanden
varkensvlees	van 4 tot 6 maanden
gehakt	2 maanden
brood, gebak, bereide gerechten, vis	2 maanden
organen	2 maanden
gerookte worst, vette vis	1 maand

# **ONTDOOIJEN VAN DIEPVRIESPRODUCTEN**

Door eten in te vriezen worden micro-organismen niet vernietigd.

Bij het ontdooien worden ze versneld geactiveerd en bederft het eten sneller, daarom dienen ontdooide etenswaren zo snel mogelijk te worden gebruikt. Gedeeltelijke ontdooiing vermindert de voedingswaarde van vooral fruit en groente en reeds bereide gerechten.

# ONTDOOIING VAN HET APPARAAT

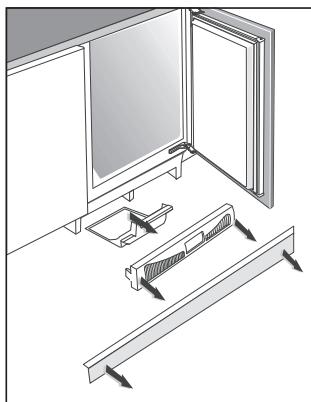
---

## ONTDOOIING VAN DE KLASIEKE VRIESKAST

- Ontdooi de vriezer als zich 3-5 mm rijp of ijs vormt.
- Activeer 24 uur voor het ontdooien het intensief vriezen, opdat de etenswaren extra koud worden (zie hoofdstuk »Invriesproces«).

Neem de bevroren etenswaren uit de vriezer en zorg ervoor, dat ze niet kunnen ontdooiën.

- Zet het apparaat uit (zie Hoofdstuk In/uitschakelen van het apparaat), trek de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik bij het ontdooien geen spray, aangezien dit het plastic in de vriezer en de gezondheid kan schaden.
- Gebruik bij de verwijdering van het ijs geen scherpe voorwerpen, aangezien dit de buis van het koelsysteem kan beschadigen.
- Plaats voor een snellere ontdooiing een pan met heet water op de glasplaat.
- Reinig het interieur en droog het af (zie Reiniging apparaat).
- Steek de stekker in het stopcontact en draai knop **A** terug in de gewenste stand, voordat u de levensmiddelen in de vriezer terugplaatst.
- Het verdient ook aanbeveling het condensbakje te legen dat zich onder in het apparaat bevindt.



- Verwijder de onderste lijst van het keukenelement.
- Reik met twee vingers in de opening van de plastic strip en maak deze los.
- Trek de strip naar u toe en trek het eruit.
- Leeg het condensbakje.

- Doe voordat u de levensmiddelen terug doet in het apparaat eerst het apparaat aan en draai de knop **A** in de gewenst stand.

# REINIGING VAN HET APPARAAT

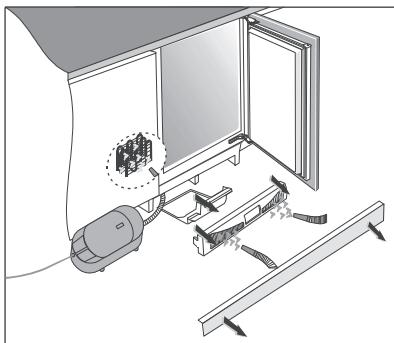
**Koppel voor de reiniging het apparaat los van het net** - (zie hoofdstuk In/uitschakeling van het apparaat) en trek de aansluitkabel uit het stopcontact.

- Gebruik voor reiniging van alle oppervlakten een zachte doek. Reiniging met schuurmiddelen, zuren of oplosmiddelen is niet geschikt, aangezien dit het oppervlak kan beschadigen!

Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een zwakke zeepoplossing. Gelakte en aluminium oppervlakken kunnen worden gereinigd met wat afwasmiddel. Het gebruik van reinigingsmiddelen met een alcoholoplossing (voor glazen oppervlakken) is toegestaan. Voor plastic materialen is het gebruik van schoonmaakmiddelen met alcohol niet toegestaan.

Reinig de **binnenkant** van het apparaat met lauw water, waaraan wat azijn is toegevoegd.

Rijp- op ijsafzetting van meer dan 3-5 mm dient regelmatig te worden verwijderd. Gebruik geen scherpe voorwerpen, oplosmiddelen of sprays.



- Stof uit de condensator kunt u wegzuigen door:
  - de lijst onder het keukenelement te verwijderen,
  - met twee vingers in de opening van de contactstrip te reiken en deze vrij te maken,
  - de strip naar voren te trekken en te verwijderen,
  - het condensbakje uit te nemen,
  - met een stofzuiger het stof van de condensator te verwijderen.
  - In de omgekeerde volgorde plaatst u het condensbakje en de contactstrip weer terug.
- Doe na reiniging het apparaat aan en doe de etenswaren er weer in.

# FOUTOPLOSSING

Fout:	Oorzaak en oplossing
Na aansluiting op het net werkt het apparaat niet:	<ul style="list-style-type: none"><li>Controleer of er spanning staat op het stopcontact en of het apparaat is ingeschakeld.</li></ul>
Het koelsysteem werkt al lange tijd onafgebroken:	<ul style="list-style-type: none"><li>Te hoge temperatuur van de omgeving.</li><li>Veelvuldig openen of langdurig openlaten van de deur.</li><li>Onjuist sluiten van de deur, controleer de dichting op beschadiging, misschien zit er iets tussen de deur enz.</li><li>Een te grote hoeveelheid verse etenswaren in de koelkast.</li><li>Onvoldoende koeling van compressor en condensator. Controleer de luchtcirculatie en reinig de condensator.</li><li>Onvoldoende koeling van de compressor en de condensator. Reinig de condensator.</li></ul>
Ijs- of rijpvorming in het interieur van de vriezer is het gevolg van:	<ul style="list-style-type: none"><li>Te vaak openen of het te lang open laten staan van de deur.</li><li>Het slecht sluiten van de deur.</li><li>Slechte dichten van de deur.</li><li>Als de afdichting vuil of beschadigd is, dient deze gereinigd of vervangen te worden.</li></ul>
Er lekt water uit de koelkast:	<ul style="list-style-type: none"><li>Verstopte afvoer voor dooiwater, water loopt langs de goot.</li><li>Reinig de afvoer, bijvoorbeeld met een plastic rietje.</li><li>Verwijder een te dikke laag ijs op de achterwand met de hand (zie Ontdooiing van het apparaat).</li></ul>
Het lampje <b>D</b> knippert:	<ul style="list-style-type: none"><li>Deur wordt regelmatig geopend, deur te lang open.</li><li>Deur niet goed gesloten (deeltjes tussen deurpakking, doorhangende deur, beschadigde pakking, enz.).</li><li>Buitensporig lange stroomstoring.</li><li>Buitensporige hoeveelheid voedingsmiddelen die tegelijkertijd in het apparaat werden geplaatst.</li></ul>
Deur gaat moeilijk open:	<ul style="list-style-type: none"><li>Als u de zojuist gesloten deur van de vrieskast wilt openen, kan dat problemen geven. Bij het openen van de deur ontsnapt koude lucht en stroomt er warme lucht binnenvan, dit veroorzaakt bij afkoeling een onderdruk. Na enige minuten normaliseert zich de toestand en kunt u de deur zonder moeite opnieuw openen.</li></ul>
Het optreden van geruis in het apparaat:	<ul style="list-style-type: none"><li>Bij het sluiten van de deur, kan een geruis ontstaan. Dit is een normaal verschijnsel dat optreedt door druknivellering.</li></ul>

Komt geen van de oorzaken overeen met de fout, bel dan de erkende servicedienst met vermelding van type, model en serienummer van het etiket, aan de binnenkant van het apparaat.

# **INFORMATIE OVER DE GELUIDSSTERKTE**

---

De koeling van de koelvriescombinatie gebeurt door het koelingsysteem met een compressor (bij sommige apparaten ook met een ventilator), dit veroorzaakt een bepaald geluid. De sterkte van dit geluid is afhankelijk van de plaatsing, het juiste gebruik en de ouderdom van het apparaat.

- Na het aanzetten van het apparaat kan de compressor (of het geluid van ruisen van vloeistof) door het verplaatsen van de koelvloeistof iets luider werken. Dit is geen defect en heeft geen invloed op de levensduur van het apparaat, na verloop van tijd wordt het geluid dan ook minder.
- Soms is tijdens de werking een ongewoon of sterker geruis hoorbaar, dat ongewoon is voor het apparaat en wordt in de meeste gevallen veroorzaakt door een onjuiste plaatsing van het apparaat.
  - Het apparaat moet rechtop staan op een stevige ondergrond.
  - Het mag niet in contact komen met de wanden of naburige keukenelementen.
  - Controleer of de uitrusting van het interieur goed op zijn plaats zit, of er geen blikjes, flessen of andere bakken of dozen tegen elkaar rammelen tijdens de werking.
- Een grotere belasting van het koelsysteem door het vaker openen van de deur, het langer openlaten van de deur, het invriezen van grotere hoeveelheden levensmiddelen, het overschakelen op intensiever invriezen of koelen, kan een tijdelijke verhoging van het geluidsniveau van het apparaat tot gevolg hebben.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT TOT VERANDERING, WAT GEEN INVLOED HEEFT OP  
DE WERKING.

Aanwijzingen voor gebruik van het apparaat kunt u vinden op onze website: [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)



541380 / VER 1 / 29-10-2015



541380

nl (01-21)



OGV260

# Notice d'utilisation congélateur

**Pelgrim**

Nous vous remercions vivement de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant un appareil de notre marque.  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

**L'appareil est destiné uniquement à un usage ménager.**

**Le congélateur** est prévu pour la congélation des aliments frais et la conservation à long terme des surgelés (jusqu'à un an, selon la nature des produits).

**Lien vers la base de données européenne sur l'étiquetage énergétique (EPREL) de l'UE**

Le code QR figurant sur l'étiquette énergétique fournie avec l'appareil fournit un lien internet vers l'enregistrement de cet appareil dans la base de données EPREL de l'UE. Conservez l'étiquette énergétique à titre de référence, ainsi que le mode d'emploi et tous les autres documents fournis avec l'appareil.

Il est possible de trouver des informations relatives aux performances du produit dans la base de données EU EPREL en utilisant le lien <https://eprel.ec.europa.eu> et le nom du modèle et le numéro du produit que vous pouvez trouver sur la plaque signalétique de l'appareil.

Pour des informations plus détaillées sur l'étiquette énergétique, consultez le site [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# SOMMAIRE

---

<b>4 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS</b>	PRÉSENTATION
<b>11 CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR</b>	
<b>12 DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b>	DESCRIPTION DE L'APPAREIL
<b>13 INSTALLATION ET RACCORDEMENT</b>	
<b>14 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL</b>	
<b>17 CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELÉS</b>  17 Procédure de congélation 18 Précautions à prendre pour la congélation des aliments frais 18 Évitez la contamination des aliments 19 Conservation des surgelés du commerce 19 Durée de conservation des surgelés 19 Décongélation des surgelés	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
<b>20 DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL</b> <b>21 NETTOYAGE DE L'APPAREIL</b>	RANGEMENT ET CONGÉLATION DES ALIMENTS
<b>22 GUIDE DE DÉPANNAGE</b> <b>23 INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL</b>	DIVERS

# **RECOMMANDATIONS IMPORTANTES ET PRÉCAUTIONS**

---



## **AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS**

Avant de raccorder votre appareil au réseau électrique, prenez le temps de lire attentivement cette notice. Elle décrit l'appareil et la manière de s'en servir correctement en toute sécurité. Elle a été rédigée pour différents modèles et il est donc possible qu'elle décrire des fonctions et des accessoires qui ne sont pas disponibles sur votre appareil. Nous vous recommandons de conserver cette notice pour vous y référer ultérieurement et de la joindre à l'appareil si vous le vendez plus tard.

Cette notice s'applique aussi au congélateur à FROID VENTILÉ (NO FROST) avec ventilateur intégré et dégivrage automatique (uniquement sur certains modèles).

Vérifiez si votre appareil est en bon état. Si vous constatez qu'il est endommagé, signalez-le au revendeur à qui vous l'avez acheté.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, laissez-le en position verticale pendant 2 heures au moins ; vous réduirez ainsi les risques de dysfonctionnement dus à l'influence du transport et de la manutention sur le système de réfrigération.



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**⚠ ATTENTION !** Risque d'incendie/matériaux inflammables.

L'appareil doit être raccordé au réseau électrique et mis à la terre selon la réglementation et les normes en vigueur.

**ATTENTION !** Lorsque vous mettez l'appareil en place, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ni endommagé.

Avant de nettoyer l'appareil, déconnectez-le du réseau électrique en le débranchant de la prise secteur.

**ATTENTION !** Ne branchez pas de multiprises à l'arrière de l'appareil.

**ATTENTION !** Si le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Si l'éclairage LED ne fonctionne pas, faites appel à un technicien du service après-vente. N'essayez pas de le réparer vous-même, car vous risqueriez d'entrer en contact avec un courant à haute tension.

-  ATTENTION : n'utilisez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur ou le congélateur, exceptés ceux autorisés par le fabricant de ce produit.
-  ATTENTION : pour accélérer le dégivrage de l'appareil, n'utilisez aucun accessoire mécanique ni aucun autres moyen que ceux recommandés par le constructeur.
-  ATTENTION : pour éviter tout risque dû à une stabilité insuffisante, veillez à installer l'appareil comme indiqué dans la notice.

## Risque de brûlures dues au froid

Ne portez pas à la bouche d'aliments congelés et évitez de les toucher, car le froid extrême peut causer des brûlures.

## Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (y compris les enfants) disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Elles ne pourront l'utiliser que sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité et après avoir été mises au courant de son fonctionnement.

Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les enfants ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Retirez l'emballage qui protégeait l'appareil ou certaines de ses pièces durant le transport et gardez-le hors de la portée des enfants, car il présente un risque de suffocation.

Lorsque vous mettrez l'appareil au rebut, débranchez le câble secteur, enlevez les portes, mais laissez les clayettes en place : cela empêchera les enfants de s'enfermer à l'intérieur.

### **Uniquement pour les marchés européens**

Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir compris les risques auxquels ils s'exposent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas non plus procéder sans surveillance à son nettoyage et à son entretien.

Les enfants de 3 à 8 ans peuvent sortir les aliments des appareils frigorifiques ou les ranger à l'intérieur.

### **Mise en garde concernant le réfrigérant**

L'appareil contient une petite quantité de gaz R600a, respectueux de l'environnement mais inflammable. Veillez à ne pas endommager le système de réfrigération. Une fuite de gaz ne nuirait pas à l'environnement mais pourrait occasionner des lésions oculaires et s'enflammer.

En cas de fuite de gaz réfrigérant, aérez bien la pièce, débranchez l'appareil du réseau électrique et contactez le service après-vente.

# **RECOMMANDATIONS IMPORTANTES CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage domestique et aux applications similaires telles que :

- les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux, et autres lieux de travail ;
- les hébergements privés de type chambre d'hôte ;
- les gîtes ruraux, les unités d'habitation destinées aux clients des résidences hôtelières, motels et autres établissements d'hébergement ;
- les établissements offrant un service de restauration/ traiteur mais ne pratiquant pas la vente au détail.

**i** ATTENTION : les ouvertures de ventilation de l'appareil ou du meuble dans lequel il est encastré ne doivent jamais être obstruées.

L'appareil ne doit pas être utilisé en plein air ou exposé aux intempéries.

Ne rangez pas dans cet appareil des substances explosives telles que les bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre appareil pendant une longue période, mettez-le à l'arrêt avec le bouton convenable, puis débranchez-le. Videz-le, dégivrez-le, nettoyez-le et laissez ses portes entrouvertes.

En cas de panne d'électricité, n'ouvrez pas le compartiment congélateur, sauf s'il n'a pas fonctionné pendant plus de 16 heures. Au-delà, utilisez les surgelés ou rangez-les dans un congélateur de remplacement.

## Caractéristiques techniques de l'appareil

La plaque signalétique est apposée à l'intérieur de l'appareil. Elle indique la tension, le poids brut et net, le type et la quantité de réfrigérant et les classes climatiques. Si elle n'est pas dans la langue de votre choix ou celle de votre pays, collez par-dessus l'étiquette adhésive jointe.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'emballage est constitué de matériaux écologiques qui peuvent être recyclés, remis aux ordures ménagères ou détruits sans nuire à l'environnement.



### Mise au rebut de l'appareil usagé

Lorsque votre appareil sera parvenu à la fin de sa vie utile, remettez-le à une déchèterie qui collecte les équipements électroménagers ; vous protégerez ainsi l'environnement.

Auparavant, faites ceci :

- déconnectez l'appareil du réseau électrique ;
- ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.



ATTENTION : veillez à ne pas endommager le circuit du fluide frigorigène. Cela évitera aussi une pollution.



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2002/96/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils ménagers usagés dans toute l'Europe. Ce produit ne peut donc pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchèterie - municipale ou privée - qui traite les DEEE ; vous contribuerez ainsi à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement. Pour tout renseignement sur la mise au rebut et le recyclage de ce produit, veuillez contacter la mairie ou le service de la propreté de votre commune, ou encore le magasin dans lequel vous l'avez acheté.



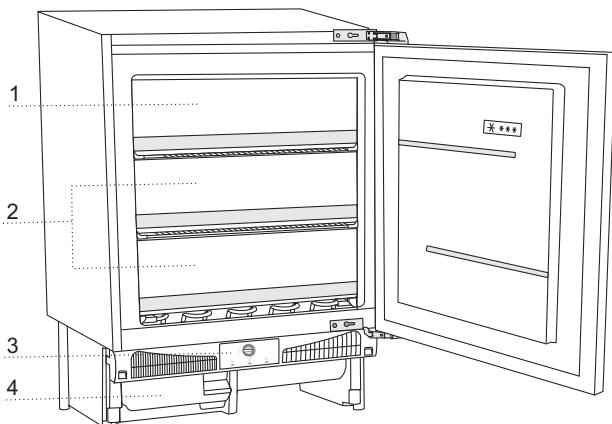
**CARTON ET PAPIER À RECYCLER**

# CONSEILS POUR ÉCONOMISER L'ÉLECTRICITÉ AVEC VOTRE COMBINÉ RÉFRIGÉRATEUR CONGÉLATEUR

---

- Respectez les instructions d'installation.
- N'ouvrez pas la porte de l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Vérifiez de temps en temps que l'air circule librement à l'arrière de l'appareil.
- Le condenseur monté sur la paroi arrière de l'appareil doit être toujours propre (voir le chapitre « Nettoyage de l'appareil »).
- Si le joint est endommagé ou décollé, remplacez-le au plus vite.
- Conservez vos aliments dans des récipients fermés ou autres emballages appropriés.
- Avant de ranger les aliments dans le réfrigérateur, laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Décongelez vos surgelés dans le réfrigérateur.
- Vous pouvez enlever quelques tiroirs du congélateur comme décrit dans la notice afin d'utiliser la totalité de l'espace disponible.
- Dégivrez votre congélateur conventionnel quand la couche de givre accumulée sur les parois atteint 3 à 5 mm d'épaisseur.
- Veillez à ce que les clayettes soient réparties régulièrement et que l'air circule facilement entre les aliments (observez les recommandations de la notice concernant le rangement des aliments).
- Si votre appareil est équipé d'un ventilateur, n'obstruez pas les arrivées d'air.
- Si vous n'avez pas besoin du ventilateur et de l'ioniseur, mettez-les à l'arrêt pour réduire votre consommation d'électricité.

# DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- 1 Compartiment de congélation
- 2 Compartiment de conservation
- 3 Bandeau de commandes
- 4 Collecteur d'eau de dégivrage

- Les tiroirs sont protégés contre le basculement. Si vous voulez enlever un tiroir, tirez-le aussi loin qu'il peut aller, puis soulevez-le à l'avant et tirez-le hors de l'appareil.

# INSTALLATION ET RACCORDEMENT

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- Placez l'appareil dans un endroit sec et bien aéré. L'appareil fonctionnera correctement si la température ambiante se situe dans la plage indiquée dans le tableau ci-dessous. La classe climatique de l'appareil figure sur sa plaque signalétique.

Description	Classe	Plage de températures ambiantes °C	Humidité relative
Tempérée élargie	SN	+10 à +32	≤ 75%
Tempérée	N	+16 à +32	
Subtropicale	ST	+16 à +38	
Tropicale	T	+16 à +43	

**Attention :** veillez à ce que la pièce dans laquelle l'appareil est installé soit assez grande. Il faut compter au moins 1m<sup>3</sup> pour 8 g de fluide frigorigène. La quantité de réfrigérant contenue dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du combiné.

## POSITIONNEMENT DE D'APPAREIL

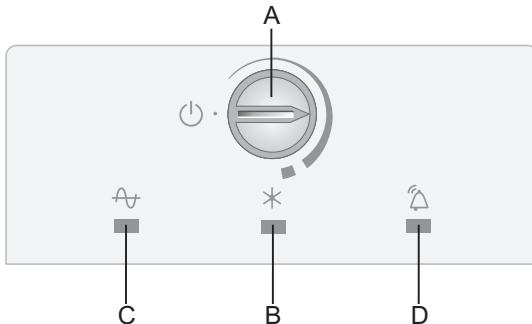
- L'appareil est muni de pieds réglables permettant d'ajuster sa hauteur entre 82 et 90 cm. Réglez la hauteur de l'appareil avant de le placer dans sa niche d'encastrement ; la hauteur devra être réglée de façon à ce que le bord supérieur du réfrigérateur soit juste au-dessous du plan de travail (voir la notice d'installation).
- Évitez d'exposer l'appareil au rayonnement solaire direct ou de le placer près d'une source de chaleur. Si cela est impossible, il faudra installer une plaque d'isolation entre le réfrigérateur et la source de chaleur.

## RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

- Raccordez l'appareil au réseau électrique avec le cordon d'alimentation. La prise secteur doit être reliée à la terre pour assurer la sécurité. La tension nominale et la fréquence sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le raccordement au réseau électrique et la mise à la terre de l'appareil doivent être réalisés conformément à la réglementation et aux normes en vigueur. L'appareil peut tolérer des fluctuations de tension de courte durée, mais au maximum de +/-6%.

# FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

---



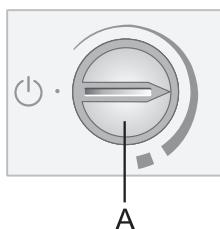
A Bouton du thermostat : réglage de la température, Marche/Arrêt de l'appareil et activation de la fonction Super Congélation

B Voyant allumé : la fonction Super Congélation est active

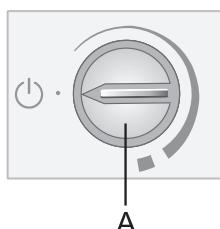
C Voyant allumé : l'appareil est sous tension (il est alimenté par le courant électrique)

D Voyant clignotant : alarme signalant une température élevée

## MISE EN MARCHE ET ARRÊT DE L'APPAREIL



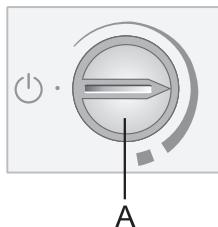
**Pour mettre l'appareil en marche :** tournez le bouton du thermostat **A** dans le sens des aiguilles d'une montre vers la partie large du symbole.



**Pour arrêter l'appareil :** tournez le bouton **A** en sens inverse et positionnez le curseur en face de l'icône  $\odot$  (l'appareil demeure sous tension, c'est-à-dire que le courant électrique est toujours présent).

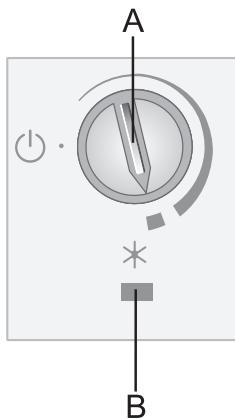
Le voyant **C** reste allumé.

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE



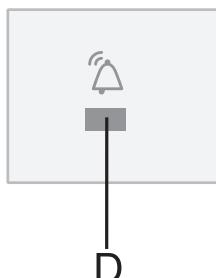
- En positionnant le curseur vers la partie large du symbole, vous obtiendrez une température plus basse (plus froide) dans l'appareil ; si vous le tournez vers la partie plus fine, la température sera plus élevée (plus chaude).
- Les variations de la température ambiante ont une incidence sur la température de l'appareil. Réglez-la en conséquence avec le bouton du thermostat **A**.
- Le réglage recommandé est une position médiane entre la partie large et la partie plus fine du symbole.

## FONCTION SUPER CONGÉLATION



- Utilisez cette fonction lors de la mise en service de l'appareil, avant de le nettoyer et 24 heures avant d'y introduire une grande quantité de denrées.
- Pour activer la Super Congélation, tournez le bouton **A** sur la position \* (le voyant **B** s'allume).
- Lorsque les aliments sont congelés, tournez le bouton **A** sur le réglage voulu, même si le voyant **B** est éteint (cela signifie que l'appareil est descendu à une température suffisamment basse).
- Si vous n'arrêtez pas manuellement cette fonction, elle se désactivera automatiquement au bout de 2 jours environ et le congélateur fonctionnera alors sur le réglage le plus récent (le bouton reste toutefois sur la position \*).

## ALARME SIGNALANT UNE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE



Si la température est trop haute à l'intérieur de l'appareil, une alarme se déclenche (le voyant D clignote).

Quand la température du réfrigérateur est suffisamment descendue pour écarter tout risque de dégradation des aliments, le voyant s'éteint automatiquement.

Lors de la mise en service de l'appareil, une temporisation de 24 heures évite le déclenchement inutile de l'alarme, car l'appareil a besoin d'un certain temps pour descendre à la température convenable.

# CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS ET STOCKAGE DES SURGELÉS

---

## PROCÉDURE DE CONGÉLATION



La quantité d'aliments frais que vous pouvez congeler en une seule fois est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Si vous congelez une plus grande quantité, cela nuira à la qualité de la congélation et des aliments qui sont déjà dans congelés.

- 24 heures avant de congeler des aliments frais, tournez le bouton du thermostat sur la position \*. Lorsque la Super Congélation a fonctionné pendant 24 heures, placez les aliments frais dans le compartiment de congélation.

Veillez à ce que les aliments frais ne touchent pas ceux qui sont déjà congelés.

- Si vous congelez seulement de petites quantités (jusqu'à 1 kg) il n'est pas nécessaire de régler le thermostat (voir les instructions du chapitre RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE).
- 24 heures plus tard, vous pouvez déplacer dans un autre compartiment du congélateur les aliments que vous venez de congeler, et recommencer si besoin une nouvelle procédure de congélation ; pour cela, procédez ainsi :
  - tournez d'abord le bouton A sur une position moyenne puis, 5 secondes plus tard, sur la position \* (le voyant B s'allume).
- Lorsque les aliments sont congelés, tournez le bouton A sur le réglage voulu, même si le voyant B est éteint (cela signifie que l'appareil est descendu à une température suffisamment basse).

# PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR LA CONGÉLATION DES ALIMENTS FRAIS



Ne congelez que les aliments adaptés aux basses températures. Les produits destinés à la congélation doivent être frais et de bonne qualité.

Choisissez l'emballage convenant à chaque type de produit et emballez correctement les denrées.

L'emballage doit être étanche à l'air et à l'humidité pour éviter le dessèchement et la perte des vitamines des aliments congelés.

Marquez les portions emballées en indiquant la date de congélation, la quantité et la nature du produit.

Il est primordial que les aliments congèlent le plus vite possible. Les portions ne doivent donc pas être trop grosses. Laissez-les séjourner au réfrigérateur avant de les congeler.

## ÉVITEZ LA CONTAMINATION DES ALIMENTS

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Ne laissez pas la porte ouverte trop longtemps, car cela peut entraîner une montée significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces pouvant entrer en contact avec les aliments ainsi que la goulotte destinée à l'écoulement de l'eau de dégivrage.
- Si l'appareil frigorifique reste vide pendant une longue période, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez la porte entrouverte pour éviter le développement de moisissures à l'intérieur.

# **CONSERVATION DES SURGELÉS DU COMMERCE**

- Respectez les instructions du fabricant pour la conservation et l'utilisation des surgelés. La température de stockage et la date limite de consommation des surgelés achetés dans le commerce figurent sur les emballages.
- Lors de vos achats, choisissez seulement des surgelés correctement emballés, comportant un étiquetage réglementaire, et conservés à une température toujours inférieure à -18°C.
- N'achetez pas de produits recouverts de givre, car cela indique qu'ils ont déjà commencé à décongeler plusieurs fois ; ces surgelés sont de qualité inférieure.
- Sur le trajet vers votre domicile, protégez les surgelés contre la décongélation, car l'élévation de la température raccourcit leur durée de conservation et altère leurs qualités nutritionnelles.

## **DURÉE DE CONSERVATION DES SURGELÉS**

### **DURÉE DE CONSERVATION RECOMMANDÉE DANS LE CONGÉLATEUR**

<b>Aliments</b>	<b>Durée de conservation</b>
Fruit, bœuf	de 10 à 12 mois
Légumes, veau, volaille	de 8 à 10 mois
Gibier	de 6 à 8 mois
Porc	de 4 à 6 mois
Viande hachée ou en morceaux	4 mois
Pain, gâteaux, plats cuisinés, poissons maigres	3 mois
Tripes	2 mois
Saucisses fumées, poisson gras	1 mois

## **DÉCONGÉLATION DES SURGELÉS**

Le froid ne détruit pas les micro-organismes qui redeviennent très vite actifs après la décongélation et peuvent gâter les produits. Il faut donc consommer le plus rapidement possible les aliments partiellement ou totalement décongelés. Une décongélation partielle réduit la valeur nutritionnelle des aliments, particulièrement des fruits, des légumes et des plats cuisinés.

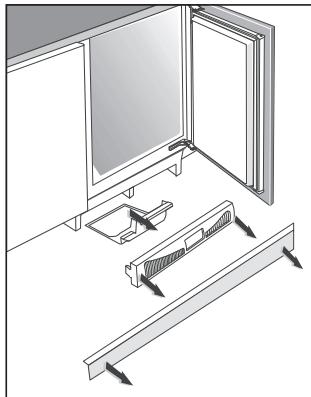
# DÉGIVRAGE DE L'APPAREIL

## DÉGIVRAGE DU CONGÉLATEUR CONVENTIONNEL

- Lorsque la couche de givre atteint 3 à 5 mm d'épaisseur, il faut dégivrer le congélateur.
- 24 heures avant de procéder au dégivrage, refroidissez au maximum vos surgelés en activant la fonction Congélation rapide (voir le chapitre : Congélation des aliments frais et stockage des surgelés).

Lorsque les 24 heures sont écoulées, retirez vos aliments du congélateur et protégez-les contre la décongélation.

- Arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon secteur.
- N'utilisez pas d'aérosols destinés au dégivrage car ils peuvent endommager les pièces en plastique ou être préjudiciables à la santé.
- Ne vous servez pas d'un couteau ou d'autres ustensiles pointus pour enlever le givre, car vous pourriez endommager les tubulures du système de réfrigération.
- Pour accélérer le dégivrage, placez une casserole d'eau chaude sur une clayette en verre.
- Nettoyez et essuyez l'intérieur de l'appareil (voir le chapitre Nettoyage de l'appareil).
- Il est également conseillé de vider le collecteur d'eau de dégivrage situé sous l'appareil.



- Enlevez la plinthe du meuble d'encastrement.
- Passez la main dans les ouvertures de la plinthe du réfrigérateur et dégagerez le loquet.
- Tirez la plinthe vers vous et enlevez-la.
- Enlevez le collecteur d'eau de dégivrage et videz-le.

- Avant de réintroduire les aliments dans le congélateur, rebranchez l'appareil et tournez le bouton **A** sur le réglage désiré.

# NETTOYAGE DE L'APPAREIL

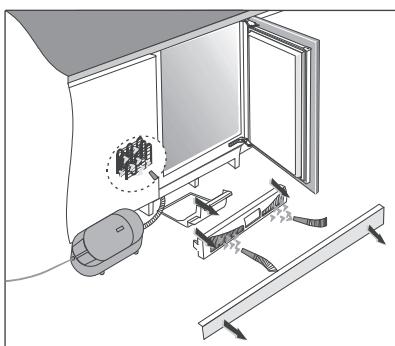
**Avant de commencer le nettoyage, mettez l'appareil hors tension :** arrêtez le congélateur (voir le chapitre Mise en marche et arrêt de l'appareil) et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

- Utilisez un **chiffon doux** pour nettoyer toutes les surfaces. Les détergents contenant des **substances abrasives, des acides, ou des solvants** ne conviennent pas car ils abîmeraient l'appareil.

Nettoyez **l'extérieur** de l'appareil avec de l'eau et un détergent léger. Pour les surfaces laquées ou en aluminium, vous pouvez utiliser de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent liquide ou un produit faiblement dosé en alcool (nettoyant pour les vitres). Par contre, n'employez pas de détergent contenant de l'alcool pour nettoyer les pièces en plastique.

Lavez **l'intérieur** de l'appareil avec de l'eau tiède **vinaigrée**.

Si la couche de givre dépasse 3 à 5 mm d'épaisseur, elle augmente la consommation d'énergie ; il faut donc dégivrer l'appareil régulièrement. N'utilisez pas pour cela d'objets pointus, de solvants, ni d'aérosols.



- Pour dé poussiérer le condenseur avec un aspirateur :
  - Enlevez la plinthe du meuble d'encastrement.
  - Passez la main dans les ouvertures de la plinthe du réfrigérateur et dégagez le loquet.
  - Tirez la plinthe vers vous et enlevez-la.
  - Enlevez le collecteur d'eau de dégivrage.
  - Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière sur le condenseur.
  - Remettez en place le collecteur et les plinthes en procédant dans l'ordre inverse.
- Lorsque vous avez terminé le nettoyage, remettez l'appareil en marche et rangez les aliments dans le combiné.

# GUIDE DE DÉPANNAGE

<b>Problème:</b>	<b>Cause ou solution:</b>
L'appareil est branché au réseau électrique mais ne fonctionne pas :	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez si la prise secteur est alimentée en électricité et si l'appareil a été mis en marche.</li> </ul>
Le système de réfrigération fonctionne en continu sans interruptions intermédiaires :	<ul style="list-style-type: none"> <li>La température ambiante est très élevée.</li> <li>La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.</li> <li>La porte est mal fermée (porte cabossée, joint sale ou endommagé, etc.)</li> <li>Vous avez introduit une trop grande quantité d'aliments frais dans l'appareil.</li> <li>Le compresseur et le condenseur ne refroidissent pas suffisamment. Nettoyez le condenseur.</li> </ul>
Du givre se forme à l'intérieur du congélateur pour les raisons suivantes :	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porte a été ouverte trop souvent ou trop longtemps.</li> <li>La porte est mal fermée.</li> <li>Mauvaise étanchéité du joint.</li> <li>Si le joint est sale ou endommagé, nettoyez-le ou remplacez-le.</li> </ul>
De l'eau s'écoule du réfrigérateur :	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'orifice de vidange est bouché, l'eau de dégivrage ne peut pas s'écouler normalement dans la gouttière.</li> <li>Nettoyez l'orifice bouché, par exemple avec une paille en plastique.</li> <li>Si une épaisse couche de givre s'est formée, dégivrez l'appareil manuellement (voir le chapitre Dégivrage de l'appareil).</li> </ul>
Le voyant <b>D</b> clignote :	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ouverture trop fréquente ou trop longue de la porte.</li> <li>La porte n'a pas été refermée correctement (présence de particules au niveau du joint de porte, porte décalée, joint défectueux, etc.).</li> <li>Coupure de courant trop longue.</li> <li>Quantité excessive de produits stockés.</li> </ul>
La porte est difficile à ouvrir :	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vous pouvez avoir des difficultés à ouvrir la porte du congélateur que vous venez juste de fermer. Lorsqu'on ouvre la porte, l'air froid qui s'échappe de la cuve est remplacé par de l'air à température ambiante. Pendant le refroidissement de cet air chaud, une dépression se forme, du vide se crée et la porte devient difficile à ouvrir. Au bout de quelques minutes, la pression normale se rétablit dans le congélateur et vous pouvez ouvrir la porte facilement.</li> </ul>
Survenue d'un bruissement après la fermeture de la porte :	<ul style="list-style-type: none"> <li>Après avoir fermé la porte, vous pouvez entendre une sorte de bruissement. Ce phénomène est normal et provient de l'équilibrage de la pression.</li> </ul>

Si vous ne parvenez pas à éliminer les anomalies malgré les conseils ci-dessus, prévenez le Service Après-Vente le plus proche en lui précisant le type, le modèle et le numéro de série qui figurent sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur de l'appareil.

# **INFORMATION SUR LE BRUIT DE L'APPAREIL**

---

Dans les réfrigérateurs congélateurs, la production de froid est réalisée par un système de réfrigération qui comporte un compresseur (et quelquefois un ventilateur) dont le fonctionnement peut produire un certain bruit. L'intensité du bruit dépend de la stabilité, de l'âge, et de l'utilisation – correcte ou non – de l'appareil.

- Après le raccordement au réseau électrique, le fonctionnement du compresseur et la circulation du fluide frigorigène peuvent être un peu bruyants. Ceci n'est pas un signe de dysfonctionnement et n'a aucune influence sur la longévité de l'appareil. Avec le temps, l'intensité de ces bruits diminue.
- Quelquefois, on peut entendre aussi des bruits inhabituels assez forts qui sont dus le plus souvent au positionnement incorrect de l'appareil.
  - Il doit être stable et parfaitement horizontal sur un sol plan et dur.
  - Il ne doit pas toucher le mur ou les éléments voisins.
  - Vérifiez si les aménagements intérieurs tiennent bien en place, ou bien si les boîtes, bouteilles ou autres récipients ne s'entrechoquent pas.
- Le fonctionnement de l'appareil peut être temporairement plus bruyant lorsque le système de réfrigération est plus sollicité ; ceci se produit pendant les périodes où l'on ouvre la porte plus souvent ou plus longtemps, ou quand on introduit une grande quantité d'aliments frais, ou encore lorsque la congélation rapide ou la réfrigération rapide est active.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS QUI N'ONT PAS D'INCIDENCE SUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

Vous trouverez aussi le mode d'emploi de l'appareil sur notre site internet : [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)

541379 / VER 1 / 29-10-2015



541379

fr (01-21)



OGV260

# Anleitung gefrierschrank

**Pelgrim**

Wir bedanken uns für Ihr  
Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf  
unseres Geräts erwiesen haben.  
Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen beim  
Gebrauch Ihres neuen Geräts.

**Das Gerät ist ausschließlich für den  
Gebrauch im Haushalt bestimmt.**

**Der Gefrierschrank** ist zum Einfrieren  
von frischen Lebensmitteln und zur  
langfristigen Lagerung (bis zu einem Jahr,  
abhängig von der Art der Lebensmittel)  
von gefrorenen Lebensmitteln bestimmt.

# INHALT

---

<b>4 WICHTIGE HINWEISE</b>	EINLEITUNG
<b>8 TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN</b>	
<b>9 BESCHREIBUNG DES GERÄTS</b>	BESCHREIBUNG DES GERÄTS
<b>10 AUFSTELLUNG UND ANSCHLUSS</b>	
<b>11 BEDIENUNG DES GERÄTS</b>	
<b>14 GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN</b>  14 Einfrieren von Lebensmitteln 15 Wichtige Hinweise zum Gefrieren von frischen Lebensmitteln 15 Lagern von industriell gefrorenen Lebensmitteln 16 Lagerungszeit gefrorener Lebensmittel 16 Auftauen von gefrorenen Lebensmitteln	LAGERUNG UND GEFRIEREN VON LEBENSMITTELN
<b>17 ABTAUEN DES GERÄTS</b>	ABTAUEN UND REINIGUNG DES GERÄTS
<b>18 REINIGUNG UND PFLEGE</b>	
<b>19 BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN</b>	SONSTIGES
<b>21 INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS</b>	



# WICHTIGE HINWEISE

---

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie entsprechend beachtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Kinder sollen ohne die entsprechende Aufsicht von Erwachsenen das Gerät nicht reinigen oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung durchlesen, die das Gerät und seine fachgerechte und sichere Bedienung beschreibt. Die Gebrauchsanleitung ist an verschiedene Gerätetypen/Modelle angepasst, deswegen können in ihr auch Funktionen und Zubehör beschrieben sein, die Ihr Gerät nicht enthält.

Die Einbauanleitung ist jedem integrierbaren Gerät beigelegt. Sie dient dem Kundendienstfachmann zum fachgerechten Einbau des Geräts in das Küchenelement.

Entfernen Sie die Verpackung, die zum Schutz des Geräts bzw. der einzelnen Teile des Geräts während des Transportes dient.

Das Gerät soll vor dem Anschluss an das Stromnetz mindestens 2 Stunden in aufrechter Position stehen. Dadurch kann eine durch den Transport hervorgerufene Fehlfunktion des Kühlsystems vermieden werden.

Der Anschluss an das Stromnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen.

Im Gerät keine explosiven Stoffe (z.B. Spraydosen mit Aerosolen und entzündlichem Treibgas) lagern.

Nach dem Einbau bzw. Aufstellung des Geräts muss der Stecker des Geräts gut zugänglich sein!

Das Gerät darf nicht im Freien verwendet und Regen ausgesetzt werden.

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromnetz (ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Wandsteckdose).

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem Kundendienstfachmann oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.

Falls das Gerät über längere Zeit nicht verwendet werden soll, schalten Sie es durch Betätigung der AUS-Taste ab und unterbrechen Sie die Stromzufuhr. Leeren Sie das Geräteinnere, tauen sie eventuelle Eisschichten ab, reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Gerätetür einen Spalt breit geöffnet.

Falls die LED-Beleuchtung nicht funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst an. Versuchen Sie nicht, die LED-Beleuchtung selbst zu reparieren, weil Sie in Kontakt mit Hochspannung geraten können!

Um die Umwelt zu schonen, übergeben Sie das ausgediente Gerät einem autorisierten Entsorgungsunternehmen für Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Zum Verpacken unserer Produkte werden nur umweltfreundliche Materialien verwendet, die ohne Gefahr für die Umwelt wiederverwertet, entsorgt oder vernichtet werden können.

Das Typenschild mit den Grunddaten des Geräts befindet sich im Geräteinneren. Falls das angeklebte Etikett nicht in Ihrer Sprache ist, überkleben Sie es mit dem entsprechenden beigelegten Etikett.

**HINWEIS!** Die Belüftungsöffnungen auf dem Gerät bzw. Einbauelement müssen immer sauber und frei passierbar sein.

**HINWEIS!** Verwenden Sie beim Abtauen keine mechanischen Hilfsmittel oder andere Methoden außer denen, die vom Hersteller empfohlen werden.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass bei der Aufstellung, beim Reinigen, oder bei der Entsorgung des Geräts die Dämmung bzw. Teile des Kühlsystems nicht beschädigt werden. Dadurch tragen Sie zum Umweltschutz bei.

HINWEIS! Verwenden Sie im Geräteinneren keine elektrischen Geräte außer denen, die vom Kühl- und Gefriergerätehersteller zugelassen sind.

HINWEIS! Um Gefahren wegen der Unstabilität des Geräts aus dem Weg zu gehen, muss das Gerät in Einklang mit den Einbauhinweisen eingebaut werden.



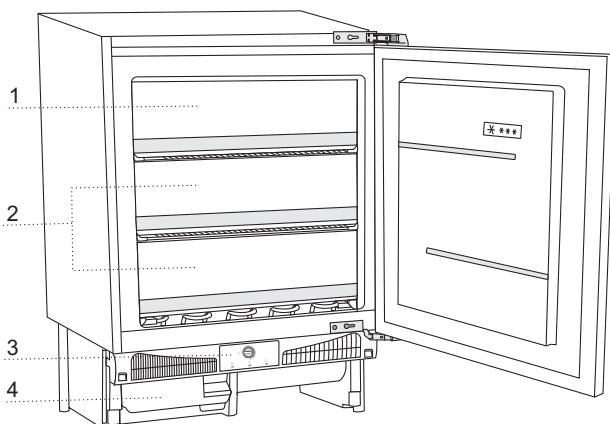
Das Symbol auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung deutet darauf hin, dass das Produkt nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Bringen Sie Ihr ausgedientes Gerät zu einer Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch die vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts leisten Sie einen wertvollen Beitrag zur Vermeidung von eventuellen negativen Folgen und Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit von Mensch und Tier, die im Fall von unsachgemäßer Entsorgung des Geräts entstehen können. Wenden Sie sich für detaillierte Informationen zur Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts an die zuständige lokale Behörde für Abfallentsorgung, an Ihr Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

# **TIPPS ZUM ENERGIESPAREN BEI KÜHL- UND GEFRIERGERÄTEN**

---

- Stellen Sie das Gerät laut den Hinweisen in der Gebrauchsanweisung auf.
- Öffnen Sie die Tür nicht öfter als notwendig.
- Überprüfen Sie gelegentlich, ob die Luftzirkulation an der Geräterückseite unbehindert ist.
- Der Kondensator an der Geräterückseite muss immer sauber sein (siehe Kapitel Reinigung des Geräts).
- Lassen Sie undichte oder beschädigte Dichtungen umgehend ersetzen.
- Lebensmittel in verschlossenen Behältern oder entsprechender Verpackung aufbewahren.
- Kühlen Sie die Lebensmittel vor der Einlagerung auf Zimmertemperatur.
- Gefrorene Lebensmittel im Kühlraum auftauen.
- Türen und Ablagen aus dem Gefriergerät entfernen, so wie es in der Gebrauchsanleitung beschrieben ist, um den ganzen Raum optimal auszunutzen.
- Das klassische Gefriergerät auftauen, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reifschicht gebildet hat.
- Die Anordnung der Ablagen im Raum sollte gleichmäßig und die Lebensmittel so aufgestellt sein, dass eine ungestörte Luftzirkulation möglich ist (beachten Sie die in der Bedienungsanleitung empfohlene Anordnung der Lebensmittel).
- Bei Geräten mit eingebautem Ventilator auf freie Lüftungsschlitzte achten.
- Falls Sie den Ventilator und den Ionisator nicht benötigen, schalten Sie diese aus, damit nicht zusätzliche Energie verbraucht wird.

# BESCHREIBUNG DES GERÄTS



- 1** Gefrierfach
- 2** Gefrierschublade
- 3** Bedieneinheit
- 4** Kondenswasserbehälter

- Die Ablagefächer sind gegen ungewolltes Herausziehen gesichert. Wenn Sie das Ablagefach aus dem Kühlschrank herausnehmen möchten, ziehen Sie es bis zur Sicherung heraus, heben Sie sie vorne an und ziehen Sie sie danach ganz heraus.

# AUFPSTELLUNG UND ANSCHLUSS

## AUSWAHL DES AUFPSTELLUNGSPLATZES

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen und gut belüfteten Raum auf. Das Gerät funktioniert störungsfrei nur bei den in der Tabelle angeführten Umgebungstemperaturen. Die Klasse ist am Typenschild mit den Gerätedaten angegeben.

Klasse	Temperatur
SN (subnormal)	von +10°C bis +32°C
N (normalni)	von +16°C bis +32°C
ST (subtropisch)	von +16°C bis +38°C
T (tropisch)	von +16°C bis +43°C

**Hinweis:** Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend großen Raum auf. Auf 8 g Kühlmittel muss mindestens 1 m<sup>3</sup> Raum zur Verfügung stehen. Die Menge des Kühlmittels ist auf dem Typenschild im Geräteinneren angeführt.

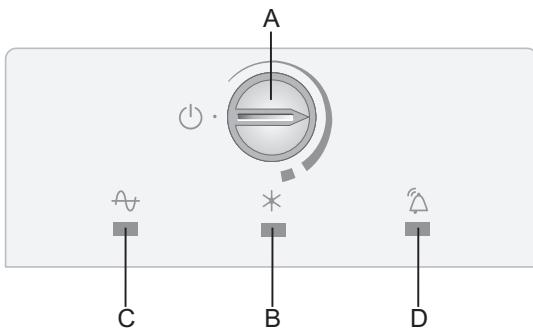
## AUFPSTELLUNG DES GERÄTS

- Das Gerät verfügt über 4 Gerätetüpfel, die höhenverstellbar sind. Dadurch lässt sich die Höhe des Geräts auf 82 bis 90 cm einstellen.  
Führen Sie diese Einstellung vor dem Einbau des Geräts in die Einbauöffnung durch. Das Gerät sollte so in der Höhe eingestellt werden, dass der obere Teil des Geräts unter die Arbeitsplatte passt (siehe Einbauanleitung).
- Setzen Sie das Gerät nicht direkt Sonnenstrahlung aus und stellen Sie es nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen auf. Falls dies nicht möglich sein sollte, bauen Sie eine Wärmedämmplatte ein.

## ANSCHLUSS AN DAS STROMVERSORGUNGSNETZ

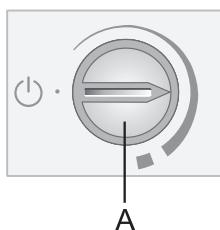
- Schließen Sie das Gerät mit dem eingebauten Netzkabel an das Stromversorgungsnetz an. Die Wandsteckdose muss über einen geerdeten Schutzkontakt verfügen (Sicherheitssteckdose). Die vorgeschriebene Nennspannung und Frequenz sind auf dem Typenschild mit den Gerätegrunddaten angegeben.
- Der Anschluss an das Stromversorgungsnetz und die Erdung des Geräts sind gemäß den gültigen Normen und Vorschriften auszuführen. Das Gerät hält kurzfristige Spannungsschwankungen aus, jedoch nur im Bereich von -6% bis +6%.

# BEDIENUNG DES GERÄTS

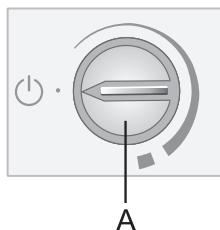


- A Knebel zum Einstellen der Temperatur, Ein- und Ausschalten des Geräts und Einschalten der Intensivgefrierfunktion  
B Das Indikatorlämpchen leuchtet: die Funktion Intensivgefrieren ist aktiv  
C Das Indikatorlämpchen leuchtet: das Gerät ist unter Spannung  
D Das Indikatorlämpchen blinkt: Alarm bei überhöhter Temperatur

## EIN-/AUSSCHALTEN DES GERÄTS



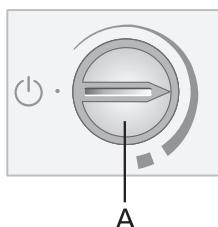
**Einschalten:** drehen Sie den Thermostatknebel **A** im Uhrzeigersinn in Richtung der breiten Signatur.



**Ausschalten:** drehen Sie den Knebel **A** so weit zurück, dass der Punkt auf die Markierung ⊖ zeigt (das Gerät steht noch immer unter elektrischer Spannung).

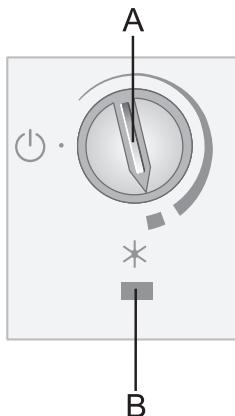
Das Indikatorlämpchen **C** leuchtet noch immer.

## EINSTELLUNG DER TEMPERATUR IM GERÄTEINNEREN



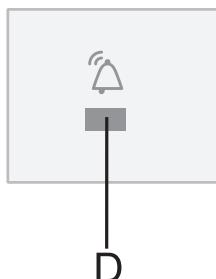
- Positionen in Richtung **der breiten Signatur** bedeuten niedrigere Temperaturen im Geräteinneren (kälter), Positionen in Richtung **der schmalen Signatur** bedeuten höhere Temperaturen (wärmer).
- Eine Änderung der Umgebungstemperatur beeinflusst die Temperatur im Geräteinneren. Passen Sie dementsprechend die Einstellung des Thermostatknebels an.
- Die empfohlene Einstellung des Thermostatknebels **A** liegt in der Mitte, zwischen dem schmalen und dem breiten Teil der Signatur.

## INTENSIVGEFRIEREN



- Verwenden Sie diese Funktion bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts, vor dem Reinigen oder vor Einlagerung von größerer Mengen von Lebensmitteln.
- Schalten Sie die Funktion Intensivgefrieren ein, indem Sie den Knebel **A** auf die Position **\*** drehen (das Indikatorlämpchen **B** leuchtet).
- Drehen Sie nach Beendigung des Gefriervorgangs den Knebel **A** auf die gewünschte Position, auch wenn das Indikatorlämpchen **B** nicht leuchtet (das bedeutet, dass eine ausreichend niedrige Temperatur erreicht wurde).
- Falls Sie diese Funktion nicht manuell ausschalten, schaltet sie sich nach ungefähr zwei Tagen automatisch aus. Die Temperatur des Gefrierteils stellt sich auf den zuletzt eingestellten Wert ein (der Knebel bleibt auf der Position **\***).

## ALARM BEI ÜBERHÖHTER TEMPERATUR



Bei überhöhter Temperatur im Geräteinneren schaltet sich ein Alarm ein (das Indikatorlämpchen **D** blinkt). Wenn der Gefrierteil ausreichend abgekühlt ist und keine Gefahr besteht, dass die Lebensmittel verderben, schaltet sich das Indikatorlämpchen automatisch aus.

Das Gerät hat beim ersten Einschalten eine 24-stündige Verzögerung des Übertemperaturalarms, weil es erst die eingestellte Temperatur erreichen muss. Dadurch wird eine unnötige Auslösung des Alarms vermieden.

# **GEFRIEREN UND LAGERUNG VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN**

## **EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN**



**Die maximale Menge von frischen Lebensmitteln, die Sie auf einmal einfrieren können, ist auf dem Etikett mit den Gerätedaten angegeben. Falls die Menge größer ist, wird die Qualität des Einfrierens sowie die Qualität der bereits eingefrorenen Lebensmittel beeinträchtigt.**

- Drehen Sie 24 Stunden vor dem Gefrieren von frischen Lebensmitteln den Thermostatknebel auf die Position \*. Legen Sie nach Ablauf dieser Zeit die frischen Lebensmittel in den Gefrierraum.

Die frischen Lebensmittel dürfen die schon eingefrorenen Lebensmittelpackungen nicht berühren!

- Zum Gefrieren von kleineren Mengen von Lebensmitteln (bis zu 1 kg) ist eine Temperaturänderung nicht notwendig (beachten Sie das Kapitel „Auswahl der Temperatur im Gerät“).
- Nach Ablauf von 24 Stunden können Sie die eingefrorenen Lebensmittel in den unteren Teil des Gefrierteils legen und die Prozedur nach Bedarf wiederholen.

Einfrieren von Lebensmitteln:

- Drehen Sie den Knebel **A** auf die mittlere Position zurück und dann nach 5 Sekunden auf die Position \* (das Indikatorlämpchen **B** leuchtet).
- Drehen Sie nach Beendigung des Gefriervorgangs den Knebel **A** auf die gewünschte Position, auch wenn das Indikatorlämpchen **B** nicht leuchtet (das bedeutet, dass eine ausreichend niedrige Temperatur erreicht wurde).

# WICHTIGE HINWEISE ZUM GEFRIEREN VON FRISCHEN LEBENSMITTELN



Im Gefrierschrank sollten nur Lebensmittel eingefroren werden, die dazu geeignet sind. Die Lebensmittel sollten immer frisch und von guter Qualität sein.

Wählen Sie immer eine für das jeweilige Lebensmittel geeignete Verpackung aus und verpacken Sie es fachgerecht.

Die Verpackung muss luft- und feuchtigkeitsundurchlässig sein, um ein Austrocknen des Inhalts und Vitaminverluste zu verhindern.

Versehen Sie die verpackten Lebensmittel mit einem Etikett mit Angaben über die Art und Menge der Lebensmittel sowie mit dem Datum des Einfrierens.

Es ist wichtig, dass die Lebensmittel so schnell wie möglich gefrieren, deswegen sollten die Packungen so klein wie möglich gehalten werden. Die Lebensmittel vor dem Einfrieren abkühlen.

## LAGERN VON INDUSTRIELL GEFRORENEN LEBENSMITTELN

- Beachten Sie bei der Lagerung von industriell gefrorenen Lebensmitteln die Anweisungen des Herstellers. Auf der Verpackung industriell gefrorener Lebensmittel sind die Lagerungsdauer und die Lagerungstemperatur angegeben.
- Kaufen Sie nur gut verpackte gefrorene Lebensmittel, die mit allen Daten ausgestattet sind und in Gefriertruhen gelagert wurden, die eine Mindesttemperatur von -18°C oder niedriger haben.
- Kaufen Sie keine gefrorenen Lebensmittel, die mit Reif umgeben sind, da diese wahrscheinlich mehrmals aufgetaut worden sind.
- Sichern Sie gefrorene Lebensmittel beim Transport vor dem Auftauen. Ein Temperaturanstieg kann ihre Lagerungszeit verkürzen und ihre Qualität beeinträchtigen.

# **LAGERUNGSZEIT GEFRORENER LEBENSMITTEL**

## **EMPFOHLENE LAGERUNGSZEITEN IM GEFRIERTEIL**

<b>Lebensmittel</b>	<b>Zeit</b>
Obst, Rindfleisch	10 bis 12 Monate
Gemüse, Kalbfleisch, Geflügel	8 bis 10 Monate
Wildbret	6 bis 8 Monate
Schweinefleisch	4 bis 6 Monate
Hackfleisch	4 Monate
Brot, Gebäck, Fertiggerichte, magerer Fisch	3 Monate
Innereien	2 Monate
geräucherte Würste, fetter Fisch	1 Monat

# **AUFTAUEN VON GEFRORENEN LEBENSMITTELN**

Durch das Gefrieren der Lebensmittel werden Mikroorganismen nicht vernichtet. Nach dem Auftauen werden sie besonders aktiv und verderben die Lebensmittel in kurzer Zeit. Deswegen sollten Sie aufgetaute Lebensmittel so schnell wie möglich konsumieren. Teilweises Auftauen von Lebensmitteln verringert ihren Nährwert, besonders bei Obst und Gemüse sowie bei Fertigspeisen.

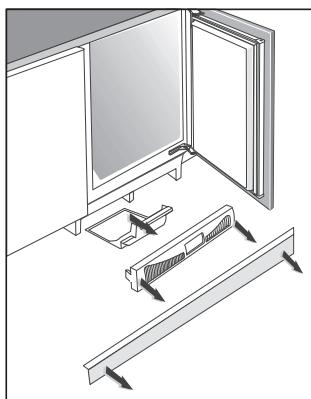
# ABTAUEN DES GERÄTS

## ABTAUEN DES KLASSISCHEN GEFRIERGERÄTS

- Tauen Sie den Gefrierteil ab, wenn sich eine ungefähr 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisschicht gebildet hat.
- Aktivieren Sie 24 Stunden vor dem Abtauen des Geräts die Funktion „Intensivgefrieren“, damit die eingelagerten Lebensmittel zusätzlich abgekühlt werden (siehe Kapitel „Einfrieren von Lebensmitteln“).

Nehmen Sie nach Ablauf dieser Zeit die gefrorenen Lebensmittel aus dem Gefrierschrank und sichern Sie sie vor dem Auftauen.

- Schalten Sie das Gerät ab (siehe Kapitel Bedienung, Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose heraus.
- Verwenden Sie beim Abtauen keine Enteisungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können bzw. gesundheitsschädlich sind.
- Bei der Entfernung des Reifes oder Eises dürfen Sie keine scharfen Gegenstände oder Messer benutzen, weil das Rohr des Kühlsystems beschädigt werden könnte.
- Zum schnelleren Abtauen können Sie einen Topf mit heißem Wasser auf die Glasablage stellen.
- Reinigen Sie den Innenraum des Geräts mit einem weichen Tuch und wischen Sie ihn dann trocken (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
- Wir empfehlen Ihnen, den Kondenswasserbehälter, der sich im Boden des Geräts befindet, zu entleeren.



- Entfernen Sie die Sockelleiste des Küchenelements.
- Greifen Sie mit den Fingern in die Öffnungen der Leiste und entriegeln Sie sie.
- Ziehen Sie die Leiste zu sich und nehmen Sie sie ab.
- Nehmen Sie den Kondenswasserbehälter heraus und entleeren Sie ihn.

- Bevor Sie die Lebensmittel wieder in den Gefrierschrank hineinlegen, schalten Sie ihn ein und drehen Sie den Knebel **A** auf die gewünschte Position zurück.

# REINIGUNG UND PFLEGE

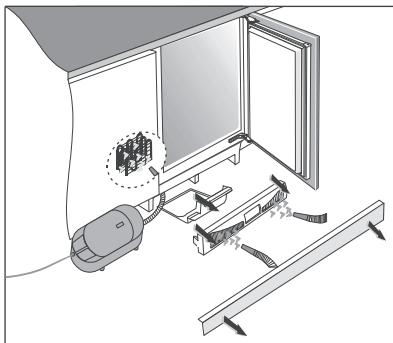
**Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen vom Stromversorgungsnetz** (siehe Kapitel Ein-/Ausschalten des Geräts) und ziehen Sie den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose.

- Benutzen Sie zum Reinigen aller Oberflächen ein **weiches Tuch**. Reinigungsmittel, die **scheuernd sind und Säuren oder Lösemittel beinhalten**, sind zum Reinigen nicht geeignet, weil sie die Oberfläche beschädigen können!

Reinigen Sie die **Außenfläche** des Geräts mit Wasser und einer milden Seifenlauge. Lackierte Oberflächen und Aluminiumoberflächen können Sie mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Gestattet ist der Gebrauch von leicht alkoholhaltigen Reinigungsmitteln (z.B. Glasreiniger).

Kunststoffteile dürfen nicht mit alkoholhaltigen Reinigungsmitteln gereinigt werden.

Reinigen Sie den **Innenraum** des Geräts mit lauwarmem Wasser und etwas Essig. • 3-5 mm dicke Reif- bzw. Eisablagerungen erhöhen den Stromverbrauch, deswegen müssen Sie diese regelmäßig entfernen. Verwenden Sie dazu keine scharfen Gegenstände, Lösungsmittel oder Sprays.



- Saugen Sie den Staub vom Kondensator indem Sie:
  - die Sockelleiste des Küchenelements abnehmen,
  - mit den Fingern in die Öffnung der Leiste greifen und sie entriegeln,
  - die Leiste zu sich ziehen und abnehmen,
  - den Kondenswasserbehälter zu sich ziehen und ihn herausnehmen.
- Saugen Sie mit einem Staubsauger den Staub vom Kondensator.
- Setzen Sie den Kondenswasserbehälter wieder ein und montieren Sie die Leiste in der umgekehrten Reihenfolge.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Reinigen wieder ein und legen Sie die Lebensmittel hinein.

# BESEITIGUNG VON STÖRUNGEN

Störung:	Ursache bzw. Beseitigung der Störung
Das Gerät funktioniert nach dem Anschließen an das Stromversorgungsnetz nicht:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob in der Steckdose Spannung vorhanden ist und ob das Gerät eingeschaltet ist.</li></ul>
Das Kühlssystem ist schon längere Zeit in Betrieb:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zu hohe Umgebungstemperatur.</li><li>• Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.</li><li>• Mangelhaft geschlossene Gerätetür (Fremdkörper zwischen Tür und Türrahmen, hängende Tür, beschädigte Dichtung, usw.).</li><li>• Einlagerung einer zu großen Menge von Lebensmitteln.</li><li>• Ungenügendes Kühlen des Kompressors und des Kondensators. Reinigen Sie den Kondensator.</li></ul>
Wenn es im Gefrierraum zu Eis oder Reifbildung kommt, ist dies die Folge von:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zu häufigem Öffnen der Gerätetür bzw. zu lange geöffneter Gerätetür;</li><li>• Mangelhaft geschlossener Gerätetür;</li><li>• Mangelhaftem Dichten der Gerätetür;</li><li>• Wenn die Dichtung verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen Sie diese oder lassen Sie sie auswechseln.</li></ul>
Wasser fließt aus dem Kühlschrank:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Abflussöffnung für Tauwasser ist verstopft bzw. tropft das Tauwasser an der Rinne vorbei.</li><li>• Reinigen Sie die verstopfte Abflussöffnung z.B. mit einem Kunststoff-Strohhalm.</li><li>• Tauen Sie zu dicke Eisschichten manuell ab (siehe Kapitel „Abtauen des Geräts“).</li></ul>
Das Indikatorlämpchen <b>D</b> blinkt:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zu häufiges Öffnen bzw. zu lange geöffnete Gerätetür.</li><li>• Mangelhaft geschlossene Gerätetür (Fremdkörper in der Tür, hängende Tür, beschädigte Dichtung,...).</li><li>• Länger andauernder Stromausfall.</li><li>• Einlagerung einer zu großen Menge von Lebensmitteln.</li></ul>
Erschwertes Öffnen der Gerätetür:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn Sie die gerade oder vor kurzem geschlossene Tür des Gefrierschranks erneut öffnen möchten, kann es passieren, dass das Öffnen der Tür erschwert ist. Beim Öffnen der Tür entweicht nämlich etwas kalte Luft aus dem Gerät, die durch die warme Luft aus der Umgebung ersetzt wird. Beim Abkühlen dieser Luft entsteht ein Unterdruck, was die Ursache für das erschwerte Öffnen der Tür ist. Nach einigen Minuten normalisiert sich der Zustand und die Tür kann wieder mühelos geöffnet werden.</li></ul>

<b>Störung:</b>	<b>Ursache bzw. Beseitigung der Störung</b>
Plätschergeräusche nach dem Schließen der Gerätetür:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nach dem Schließen der Gerätetür sind manchmal Plätschergeräusche hörbar. Dieser Erscheinung ist normal und entsteht bei Druckausgleich.</li></ul>

Wenn keine der obigen Ursachen zutrifft und Sie die Störung nicht selbst beheben können, treten Sie mit dem nächstgelegenen Kundendienst in Verbindung und geben Sie ihm die Daten (Gerätetyp, Modell, Seriennummer) vom Typenschild bekannt, das sich im Geräteinneren befindet.

# INFORMATIONEN ÜBER DIE GERÄUSCHENTWICKLUNG DES GERÄTS

---

Das Kühlen in Kühl-/Gefriergeräten wird durch ein Kühlssystem mit einem Kompressor (einige Geräte besitzen auch einen Ventilator) bewerkstelligt, welcher eine gewisse Geräuschenentwicklung aufweist. Die Geräuschintensität ist vom Aufstellungsort, sowie von der fachgerechten Benutzung und vom Alter des Geräts abhängig.

- **Nach der Inbetriebnahme** des Geräts kann der Betrieb des Kompressors (Fließgeräusch) bzw. das Strömen der Kühlflüssigkeit etwas lauter sein. Das ist kein Zeichen für eine Störung und übt keinen Einfluss auf die Lebensdauer des Geräts aus. Nach einer gewissen Betriebszeit werden die Geräusche etwas leiser.
- Manchmal sind während des Betriebs **ungewöhnliche oder lautere Geräusche** hörbar, die für das Gerät unüblich sind und oft die Folge einer unzutreffenden Aufstellung sind:
  - Das Gerät muss gerade und stabil auf einer festen Unterlage stehen.
  - Das Gerät darf die Wand oder die benachbarten Elemente nicht berühren.
  - Überprüfen Sie, ob sich die Inneneinrichtung des Geräts auf Ihrem Platz befindet, bzw. ob eventuell Dosen, Flaschen oder andere Behälter Geräusche verursachen, weil sie einander berühren.
- Wegen der größeren Beanspruchungen des Kühlsystems bei häufigem Öffnen der Gerätetür, bei länger geöffneter Gerätetür, Einlagerung von größeren Mengen von Gefriergut, Verwendung der Funktion Intensivgefrieren oder Intensivkühlen, kann das Betriebsgeräusch des Geräts vorübergehend lauter werden.

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT ZU ÄNDERUNGEN VOR, DIE AUF DIE FUNKTION DES GERÄTS KEINEN EINFLUSS NEHMEN.

Die Gebrauchsanleitung für das Gerät finden Sie auch auf unserer Internetseite: <http://www.pelgrim.nl>







559563

de (12-15)



OGV260

# Manual freezer

**Pelgrim**

We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance.  
We wish you find a lot of pleasure in its use.

**The appliance is intended solely for household use.**

**The freezer** is intended for freezing fresh food and for long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food).

**Link to the EU EPREL database**

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the registration of this appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is possible to find information related to the performance of the product in the EU EPREL database using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you can find on the rating plate of the appliance.

For more detailed information about the energy label, visit [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

# TABLE OF CONTENTS

4 IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS	INTRODUCTION
10 ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES	
11 APPLIANCE DESCRIPTION	APPLIANCE DESCRIPTION
12 INSTALLATION AND CONNECTION	
13 OPERATING THE APPLIANCE	
16 FREEZING AND STORING FROZEN FOOD	STORING AND FREEZING FOOD
16 Freezing process	
17 Important warnings on freezing fresh food	
17 Avoid contamination of food	
17 Storage of industrially frozen food	
18 Frozen food storage time	
18 Defrosting frozen food	
19 DEFROSTING THE APPLIANCE	DEFROSTING AND CLEANING THE APPLIANCE
20 CLEANING THE APPLIANCE	
21 TROUBLESHOOTING	OTHER
22 INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE	

# **IMPORTANT NOTES AND PRECAUTIONS**

---



## **BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME**

Before connecting the appliance to the power mains, please read carefully the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply to several appliance types/models; thus, settings or equipment may be described herein which is not available in your appliance. We recommend saving this instruction manual for future reference and attach it to the appliance if it is sold in the future.

The instruction manual includes the NO FROST version/model of the freezer which is fitted with a fan and in which the defrosting process is automatic (only with some models).

Check for any damage or irregularities on your appliance. If you find your appliance is damaged, notify the retailer from which you have purchased the appliance.

Before connecting the appliance to the power mains, let the appliance rest in a vertical position for a minimum of 2 hours. This will reduce the possibility of operation faults due to the effect of transport on the cooling system.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠️ WARNING!** Risk of fire/flammable materials.

The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.

**WARNING!** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Before cleaning the appliance, unplug it from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet).

**WARNING!** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

**WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

If LED lighting does not work, call a service technician. Do not attempt a repair of the LED lighting yourself, as there is danger of contact with high voltage!

**⚠️ WARNING!** Do not use any electric devices inside the appliance, except for those allowed by the manufacturer of this refrigeration appliance.

**⚠️ WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

**⚠️ WARNING!** To avoid any hazard resulting from poor stability of the appliance, make sure it is installed as instructed.

## **Danger of frostbite**

Never put frozen food in your mouth and avoid touching frozen food as this may cause frostnip or frostbite.

## **Safety of children and vulnerable persons**

The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Remove the packaging intended to protect the appliance or particular parts during transport and keep it outside the reach of children.

It presents danger of injury or suffocation.

## **For European markets only**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.

### **Warning regarding the refrigerant**

The appliance contains a small amount of an environmentally friendly yet flammable gas R600a. Make sure that no parts of the cooling system are damaged. A gas leak is not hazardous to the environment, but it could cause eye injury or fire. In case of a gas leak, ventilate the room thoroughly, disconnect the appliance from the power mains, and call a service technician.

# **IMPORTANT INFORMATION ON THE USE OF APPLIANCE**

**WARNING!** This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

**i** **WARNING!** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

The appliance may not be used outdoors and it may not be exposed to rain.

Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

If the appliance will be out of use for an extended period of time, switch it off using the relevant button, and unplug it from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.

In case of an error or power supply failure, do not open the freezer compartment unless the freezer has not operated for over 16 hours. After this period, use the frozen food or provide sufficient cooling (e.g. a replacement appliance).

## Technical information on the appliance

Rating plate can be found in the appliance interior. It indicates data on voltage, gross and net volume, type and amount of refrigerant, and information on the climate classes.

If the language on the rating plate is not the language of your choice or the language of your country, replace it with the one supplied.



## ENVIRONMENT PROTECTION

Packaging is made of environmentally friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without any hazard to the environment.



### Removing an obsolete appliance

To protect the environment, take the obsolete appliance to an authorized home appliance collection centre.

Before doing so, do the following:

- disconnect the appliance from the power mains;
- do not allow children to play with the appliance.



**WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.  
This will also prevent pollution.



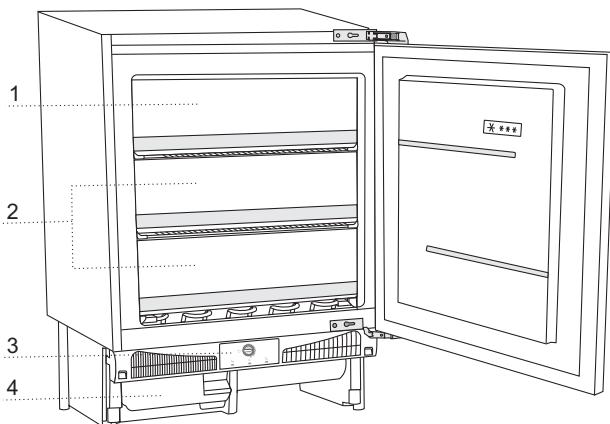
The symbol on the product or its packaging indicates that the product should not be treated as normal household waste. The product should be taken to an authorized collection centre for waste electric and electronic equipment processing. Correct disposal of the product will help prevent any negative effects on the environment and health of people which could occur in case of incorrect product removal. For detailed information on removal and processing of the product, please contact the relevant municipal body in charge of waste management, your waste disposal service, or the store where you bought the product.

# ADVICE FOR SAVING POWER WITH REFRIGERATION APPLIANCES

---

- Install the appliance as specified in the instruction manual.
- Do not open the door more often than necessary.
- Occasionally make sure air circulation underneath the appliance is unobstructed.
- Condenser unit on the rear wall should be kept clean (see chapter Cleaning the appliance).
- If the gasket is damaged or does not provide a perfect seal for other reasons, have it replaced as soon as possible.
- Store the food in tightly sealed containers or appropriate packaging.
- Before placing the food in the appliance, cool it to room temperature.
- Defrost frozen food in the refrigerator compartment.
- Remove some of the drawers from the freezer compartment as described in the instruction manual, in order to make use of the entire interior.
- Defrost your conventional freezer when an approximately 3-5 millimeter layer of frost or ice has built up on the refrigerated surfaces.
- Make sure the layout of shelves in the compartment is uniform and that the food is placed so that the air can freely circulate in the appliance interior (observe the recommended placement of food as described in the instructions).
- In appliances with a fan, do not block the fan slots.
- If you do not need the fan or the ionizer, switch them off to reduce power consumption.

# APPLIANCE DESCRIPTION



- 1 Freezing compartment
- 2 Storage compartment
- 3 Control unit
- 4 Condensate tray

- The drawers are protected against pulling out. To remove a drawer from the appliance, pull it out as far as it will go, then lift at the front and pull out completely.

# INSTALLATION AND CONNECTION

## SELECTING THE ROOM

- Install the appliance in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is in the interval specified in the table. The appliance class is indicated on the rating plate / label with the basic information on the appliance.

Description	Class	Ambient temperature range °C	Relative humidity
Extended temperate	SN	+10 to +32	≤ 75%
Temperate	N	+16 to +32	
Subtropical	ST	+16 to +38	
Tropical	T	+16 to +43	

**Warning:** Make sure the room where the appliance is installed is large enough. There should be at least 1 m<sup>3</sup> of space per 8 grams of refrigerant. Amount of refrigerant is stated on the rating plate in the appliance interior.

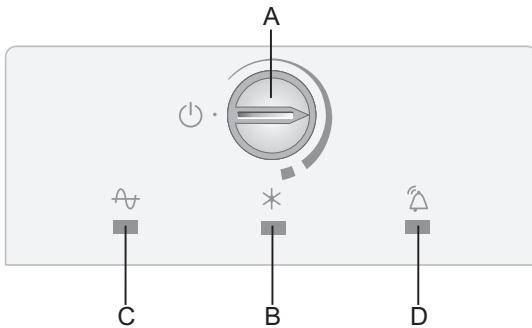
## APPLIANCE PLACEMENT

- The appliance has four height-adjustable feet that allow setting the appliance height between 82 cm and 90 cm.  
Set the appliance height before installing it in the opening in the kitchen cabinetry.  
Appliance height should be set so that the upper edge of the appliance is just under the worktop (see Installation Instructions)
- Do not expose the appliance to direct sunlight and do not place it near sources of heat.  
If this cannot be avoided, install an insulation panel.

## CONNECTING THE APPLIANCE

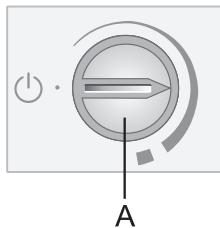
- Connect the appliance to the power mains using a connection cable. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the rating plate/label with basic information on the appliance.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltage, but not more than +/- 6%.

# OPERATING THE APPLIANCE

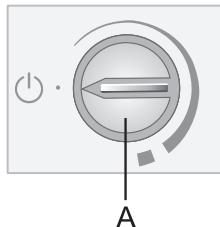


- A Knob for temperature settings knob, switching the appliance on/off, and activating the super freeze function  
B Signal light on: Super freeze function is activated  
C Signal light on: The appliance is powered (there is voltage in the appliance)  
D Signal light flashes: High temperature alarm

## SWITCHING THE APPLIANCE ON/OFF



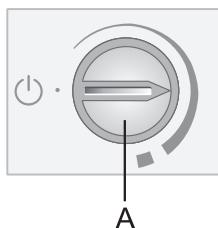
**To switch on:** rotate the thermostat knob A clockwise towards the thicker end of the marking.



**Switching off:** Rotate the A knob back to the position in which the arrow is aligned with the symbol (appliance will remain powered, i.e. there will still be electric current in the appliance).

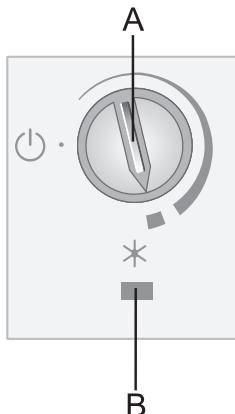
The signal light C will remain on.

## ADJUSTING THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE



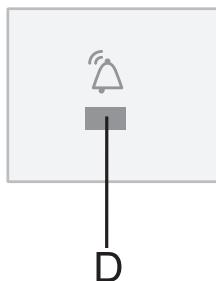
- Positions towards the **thicker end of the marking** mean a lower temperature in the appliance (cooler). Settings towards the **thinner end of the marking** mean a higher temperature (warmer).
- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. Adjust the thermostat knob setting accordingly.
- Recommended setting for the thermostat knob A is half way between the thinner and the thicker end of the sign.

## FREEZER BOOST FUNCTION



- Use this setting after switching on the appliance for the first time, before cleaning, or before inserting a large amount of food.
- To activate the freezer boost setting, rotate the **A** knob to position \* (signal light **B** will light up).
- After the end of the freezing process, rotate the **A** knob back to the desired setting, even if the signal light **B** is not on (this means that a sufficiently low temperature has been reached).
- If the function is not deactivated manually, it will be deactivated automatically after approximately two days. Freezer compartment temperature will return to the most recent setting (knob position will remain at \*).

## HIGH TEMPERATURE ALARM



If the temperature in the appliance is too high, an alarm will be engaged (signal light **D** will flash).

When the temperature in the refrigerator drops to a level that no longer poses food spoilage hazard, the light will switch off automatically.

When the appliance is switched on for the first time, there is a 24-hour delay in temperature alarm operation since the appliance will not have reached the adequate temperature. Thus, unnecessary activation of alarm is prevented.

# FREEZING AND STORING FROZEN FOOD

---

## FREEZING PROCESS



Maximum amount of fresh food that may be inserted at once is specified on the appliance rating plate. If the amount of food to be frozen exceeds the indicated amount, the quality of freezing will be inferior; in addition, the quality of the food already frozen will deteriorate.

- 24 hours before freezing, rotate the thermostat knob to position \*. After 24 hours of super freeze operation, insert the fresh food onto the freezing compartment.

Make sure the fresh food is not in contact with the food that is already frozen.

- To freeze smaller amounts of food (up to 1 kg), adjusting the thermostat knob setting is not necessary (observe the instructions in the section ADJUSTING THE TEMPERATURE IN THE APPLIANCE).
- After 24 hours, the food can be moved to other parts of the freezer and the freezing process can be repeated as required:
  - rotate the **A** button back to the middle position and than after 5 seconds to the position \* (signal light **B** will light up).
- After the end of the freezing process, rotate the **A** dial back to the desired setting, even if the **B** signal light is not on (this means that sufficiently low temperature has already been reached).

# IMPORTANT WARNINGS ON FREEZING FRESH FOOD



Only freeze the food that is suitable for freezing in the freezer. Make sure the food you freeze is of high quality and fresh.

Choose appropriate packaging and use the packaging correctly.

Packaging should not be permeable to humidity; it should be airtight to prevent the food from drying out and loss of vitamins.

Label the food; indicate the type of food, amount, and date of freezing.

It is important that the food is frozen as quickly as possible. Therefore, keep the packages small. Refrigerate the food before freezing.

## AVOID CONTAMINATION OF FOOD

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Opening the door for long periods can cause a significant increase of the temperature in the compartments of the appliance.
- Regularly clean surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the refrigerating appliance is left empty for long periods, switch off, defrost, clean, dry, and leave the door open to prevent mould developing within the appliance.

## STORAGE OF INDUSTRIALLY FROZEN FOOD

- When storing and using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and expiry date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of -18°C or lower.
- Do not purchase food covered in frost as this indicates they have been partly defrosted several times and that they are of inferior quality.
- Protect the food from thawing during transport. In case of an increase in temperature, storage time will be shorter and quality will deteriorate.

# FROZEN FOOD STORAGE TIME

## Recommended storage time in the freezer

Type of food	Time
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
Venison	from 6 to 8 months
Pork	from 4 to 6 months
minced meat	4 months
bread, pastry, ready-to-eat meals, lean	3 months
entrails	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

# DEFROSTING FROZEN FOOD

Freezing the food does not kill the microorganisms. After the food is defrosted or thawed, bacteria is re-activated and the food spoils quickly. Use the partially or completely defrosted food as soon as possible.

Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

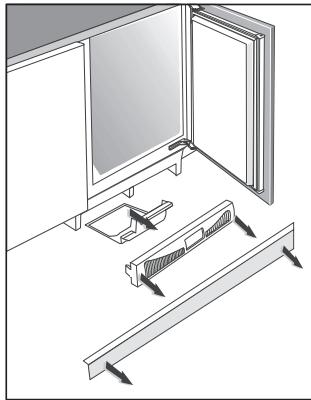
# DEFROSTING THE APPLIANCE

## DEFROSTING A CONVENTIONAL FREEZER

- Defrost the freezer when an approximately 3-5 millimeter layer of frost or ice has built up.
- 24 hours before defrosting, activate the super freeze function to additionally cool the food (see section »Freezing Process«).

After this period, remove the food from the freezer and protect them from defrosting.

- Switch off the appliance (see chapter Switching the appliance on/off) and unplug the power cord.
- Do not use any defrosting sprays as they may melt the plastic parts or harm your health.
- Do not use a knife or any other sharp object to remove the frost, because you may damage a pipe of the cooling system.
- To speed up the defrosting process, place a pot of hot water on the glass shelf.
- Clean and dry the appliance interior (see Cleaning the Appliance).
- It is also advisable to empty the condensate tray on the bottom of the appliance.



- Remove the cabinet kickplate.
- Reach into the openings on the switchboard and release the latch.
- Pull the plate towards you and remove it.
- Remove the condensate tray and empty it.

- Before placing the food into the freezer, switch on the appliance and rotate thermostat knob back to the desired setting.

# CLEANING THE APPLIANCE

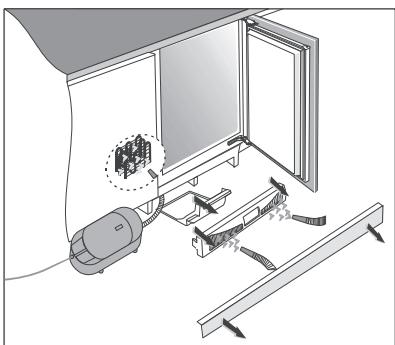
**Before cleaning, unplug the appliance from the power mains** – switch off the appliance (see chapter Switching the Appliance On/Off) and unplug the power cord from the wall outlet.

- Use a **soft cloth** to clean all surfaces. Cleaners that contain **abrasive substances, acids, or solvents are not suitable for cleaning** as they may damage the surface.

Clean the appliance **exterior** with water or a mild solution of suds. Lacquer-coated and aluminium surfaces may be cleaned with lukewarm water to which you have added a mild detergent. Use of cleaners with low alcohol content is allowed (e.g. window cleaners). Do not use cleaners containing alcohol for cleaning plastic materials.

**Appliance interior** can be cleaned with lukewarm water to which you can add some **vinegar**.

- Frost or ice build-up, 3-5 mm thick, will increase power consumption. Therefore, it should be regularly removed. Do not use any sharp objects, solvents, or sprays.



- To vacuum the dust from the **condenser** unit:
  - Remove the cabinet kickplate.
  - Reach into the openings on the switchboard and release the latch.
  - Pull the plate towards you and remove it.
  - Pull out the condensate tray.
  - Use a vacuum cleaner to clean the dust from the condenser unit.
  - Replace the condensate tray and the switchboard by observing the reverse order.
- After cleaning, switch the appliance back on and insert the food.

# TROUBLESHOOTING

Problem:	Cause or remedy:
Appliance is connected to the power mains but it does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure there is voltage in the power outlet and that the appliance is switched on.</li></ul>
Cooling system operates continuously for a long period of time:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Too high environment temperature.</li><li>• Door opened too frequently or too long.</li><li>• Door not closed correctly (possible impurities on the seal, misaligned door, damaged seal etc.).</li><li>• Too much fresh food inserted at once.</li><li>• Insufficient compressor and condenser unit cooling. Clean the condenser unit.</li></ul>
Build-up of ice or frost in the freezer interior may be a result of the following:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Door opened too frequently or too long.</li><li>• Door not properly closed.</li><li>• Poor door sealing.</li><li>• If the seal is dirty or damaged, clean or replace it.</li></ul>
Water leaking from the refrigerator:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Clogged water discharge opening or water dripping past the water gutter.</li><li>• Clean the clogged opening, for example using a plastic straw.</li><li>• If a thick layer of ice builds up, defrost the appliance manually (see Defrosting the Appliance).</li></ul>
Signal light <b>D</b> is flashing:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Frequent opening of the door, door open too long.</li><li>• Door not closed properly (particle between door gasket, sagged door, damaged gasket, etc....).</li><li>• Excessively long power failure.</li><li>• Excessive quantity of fresh food inserted at once.</li></ul>
Door is difficult to open:	<ul style="list-style-type: none"><li>• If you are trying to open the freezer door after just having closed it, this could be difficult to do. As you open the door, some cool air escapes from the appliance and it is replaced by warm air from the environment. When this air is cooled, negative pressure is generated which results in problems as you try to open the door. After a few minutes, the condition is normalized and the door can be easily opened again.</li></ul>
Occurrence of murmur after closing the door:	<ul style="list-style-type: none"><li>• After closing the door, some murmur can occur. This phenomenon is normal and is due to pressure equalisation.</li></ul>

If none of the instructions above fixes your problem, call the nearest authorized service center and state the type, model, and serial number found on the rating plate/label which is located in the appliance interior.

# INFORMATION ABOUT APPLIANCE NOISE

---

Cooling in refrigerator freezers is made possible by a cooling system that also includes a compressor (and a fan with some appliances), which generates some noise. The level of noise depends on installation, proper use, and age of the appliance.

- **After connecting the appliance to the power mains**, compressor operation, or the sound of flowing liquid, may be somewhat louder. This is not a sign of malfunction and it will not affect the useful life of the appliance. In time, appliance operation and this noise will become quieter.
- Sometimes, **unusual or loud noise** may appear during appliance operation; these are mostly the result of improper installation:
  - The appliance must stand level and stable on a solid base.
  - The appliance may not be in contact with a wall or adjacent furniture.
  - Make sure the interior equipment sits firmly in its place and that the noise is not caused by cans, bottles or other containers placed next to each other.
- Due to the higher workload on the cooling system when the door is opened more frequently or for a longer time, when a large amount of fresh food is introduced, or when intensive freezing or cooling functions are activated, the appliance can temporarily generate more noise.

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES THAT DO NOT AFFECT THE  
FUNCTIONALITY OF THE APPLIANCE.

Instructions for use of the appliance can also be found on our website at [www.pelgrim.nl](http://www.pelgrim.nl)



541328 / VER 1 / 29-10-2015



541328

en (01-21)